

DRAGON

Elektryczna pompa tłokowa



30182/1	DRAGON silnik 110V
30180/1	DRAGON silnik 220V



IT https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_I.pdf

EN https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_GB.pdf

DE https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_D.pdf

FR https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_F.pdf

ES https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_E.pdf

PL https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_PL.pdf

PT https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_P.pdf



**Niniejszy podręcznik jest tłumaczeniem na język polski oryginalnej instrukcji w języku włoskim.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności z tytułu nieprawidłowego tłumaczenia instrukcji
zawartych w podręczniku w języku włoskim**

Producent zastrzega sobie prawo zmiany charakterystyki i danych zawartych w niniejszym podręczniku w
jakimkolwiek momencie i bez konieczności uprzedniego informowania.

DRAGON

Elektryczna pompa tłokowa

INDEKS

A	ŚRODKI OSTROŻNOŚCI	2
B	ZASADA FUNKCJONOWANIA.....	3
C	DANE TECHNICZNE	4
D	OPIS URZĄDZENIA	5
E	TRANSPORT I ODPAKOWANIE.....	8
F	WARUNKI GWARANCJI	9
G	PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA.....	9
H	REGULACJA.....	10
I	FUNKCJONOWANIE.....	14
J	CZYSZCZENIE PO ZAKOŃCZENIU PRACY	17
K	KONSERWACJA ZWYCZAJNA	21
L	USTERKI I ŚRODKI ZARADCZE.....	23
M	PROCEDURY PRAWIDŁOWEJ DEKOMPRESJI	24
N	WYMIANA USZCZELEK UKŁADU POMPUJĄCEGO	25
CZĘŚCI ZAMIENNE		
O	UKŁAD ELEKTROMECHANICZNY KOMPLETNY	32
P	KOMPLETNY UKŁAD POMPUJĄCY SZTYWNY.....	34
Q	KOMPLETNY UKŁAD POMPUJĄCY KRÓTKI.....	36
R	KOMPLETNY UKŁAD POMPUJĄCY DŁUGI	38
S	PODSTAWOWY BLOK HYDRAULICZNY ODN.30400.....	40
T	UKŁAD SYSTEMU RECYRKULACYJNEGO.....	42
U	WÓZEK	43
V	RYSUNEK W ROZŁOŻENIU STEROWANIA ELEKTRYCZNEGO	44
W	MASZYNA TYPU LINER	45
X	DRAGON NA BENZYNĘ.....	48
Y	ZBIORNIK 100L.....	52
Z	SILNIK ELEKTRYCZNY	54
AA	SCHEMAT ELEKTRYCZNY	55
	DEKLARACJA ZGODNOŚCI	57

**NINIEJSZE URZĄDZENIE PRZEZNACZONE JEST WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO.
URZĄDZENIE NIE JEST PRZEWIDZIANE DO UŻYTKU INNEGO NIŻ TO, KTÓRE ZOSTAŁO OPISANE W NINIEJSZYM PODRĘCZNIKU.**

Dziękujemy za zakup naszego produktu **SAMOA**.
Łącznie z zakupionym artykułem otrzymają Państwo
gamę usług umożliwiającą uzyskanie oczekiwanych wyników
w szybki i profesjonalny sposób.

A ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

W poniższej tabeli opisano znaczenie symboli obecnych w niniejszym podręczniku, obejmujących wykorzystanie, uziemienie, użytkowanie, konserwację i naprawy urządzenia.

	<ul style="list-style-type: none"> • Przed rozpoczęciem użytkowania pompy należy uważnie przeczytać podręcznik. • Niewłaściwe użytkowanie pompy może spowodować szkody rzeczy i osób. • Nie używać maszyny w stanie nietrzeźwości lub pod wpływem narkotyków. • Z żadnego powodu nie modyfikować urządzenia. • Stosować produkty i rozpuszczalniki zgodne z różnymi częściami urządzenia, czytając uważnie zalecenia producenta. • Odnosić się do Danych Technicznych urządzenia obecnych w Podręczniku. • Kontrolować urządzenie codziennie i, w razie zauważenia zużytych części, wymienić je, stosując WYŁĄCZNIE oryginalne części zamienne. • Dzieci powinny znajdować się poza strefą obróbki. • Należy przestrzegać norm bezpieczeństwa.
	<ul style="list-style-type: none"> • Sygnalizuje ryzyko wystąpienia nieszczęśliwego wypadku lub poważnego uszkodzenia urządzenia, jeśli nie zostaną zastosowane środki ostrożności.
   	<p>POŻAR I ZAGROŻENIE WYBUCHEM</p> <ul style="list-style-type: none"> • Łatwopalne opary, takie jak opary rozpuszczalników i farb, mogą ulec zapłonowi lub wybuchnąć. • Aby zapobiec zagrożeniu pożarem lub wybuchem: <ul style="list-style-type: none"> - Używać urządzenia WYŁĄCZNIE w miejscu dobrze wentylowanym. Nie gromadzić w obszarze roboczym materiałów odpadowych. - Wyeliminować wszelkie źródła zapłonu, takie jak płomień pilotujące, papierosy, latarki przenośne, odzież syntetyczną (możliwość wyładowań łukowych) itp. - Podłączyć do uziemienia urządzenie oraz wszystkie przewodzące przedmioty znajdujące się w obszarze roboczym. - Używać wyłącznie przewodzących i uziemionych węży hydrodynamicznych. - W urządzeniach ciśnieniowych wykonanych z aluminium nie używać trichloroetanu, chlorku metylenu, innych rozpuszczalników chlorowcoorganicznych lub płynów zawierających tego rodzaju rozpuszczalniki. Ich użycie może spowodować niebezpieczną reakcję chemiczną z możliwością wybuchu. - Nie wykonywać połączeń oraz nie wyłączać i nie włączać wyłączników światła, jeżeli odnotowana została obecność łatwopalnych oparów. • W razie zaistnienia porażenia prądem lub wyładowań elektrycznych należy natychmiastowo przerwać działania wykonywane przy urządzeniu. • Należy przechowywać gaśnice w pobliżu strefy roboczej
	<ul style="list-style-type: none"> • Sygnalizuje ryzyko obrażeń i zmażdżeń palców spowodowane obecnością ruchomych części urządzenia. • Nie należy zbliżać się do ruchomych części urządzenia. • Nie używać urządzenia bez odpowiednich zabezpieczeń. • Przed przystąpieniem do jakichkolwiek działań lub konserwacji sprzętu, należy przeprowadzić procedurę dekompresji opisaną w niniejszym podręczniku, unikając ryzyka nagłego uruchamiania urządzenia.
 	<ul style="list-style-type: none"> • Sygnalizują ryzyko reakcji chemicznych i ryzyko wybuchu, jeśli nie zostaną zastosowane środki ostrożności. • (JEŻELI PRZEWIDZIANO) Istnieje zagrożenie zranienia lub poważnych urazów spowodowanych przez kontakt ze strumieniem z pistoletu. W takim przypadku należy NIEZWŁOCZNIE poddać się opiece medycznej, określając typ wtryskiwanego produktu. • (JEŻELI PRZEWIDZIANO) Nie rozpylać produktu bez uprzedniego zainstalowania ochrony dyszy i języka spustowego pistoletu. • (JEŻELI PRZEWIDZIANO) Nie umieszczać palców na dyszy pistoletu. • Po zakończeniu cyklu roboczego i przed dokonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej należy przeprowadzić procedurę dekompresji opisaną w niniejszej instrukcji.
	<ul style="list-style-type: none"> • Indique d'importantes prescription et conseils pour l'élimination ou le recyclage d'un produit dans le respect de l'environnement.
     	<ul style="list-style-type: none"> • Sygnalizuje obecność zacisku z przewodem uziemienia. • Używać WYŁĄCZNIE przedłużaczy trójżyłowych i wyjść elektrycznych z uziemieniem. • Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że instalacja elektryczna jest wyposażona w uziemienie zgodne z przepisami bezpieczeństwa. • Płyn pod wysokim ciśnieniem wypływający z pistoletu lub z ewentualnych wycieków może przeniknąć do organizmu drogą iniekcji. • Aby zapobiec zagrożeniu pożarem lub wstrzyknięciem: <ul style="list-style-type: none"> - (JEŻELI PRZEWIDZIANO) Używać blokady spustu pistoletu, kiedy nie wykonuje się natrysku. - (JEŻELI PRZEWIDZIANO) Nie dotykać dyszy pistoletu rękoma i nie wkładać do niej palców. Nie próbować tamować wycieków rękoma, całym ciałem itp. - (JEŻELI PRZEWIDZIANO) Nie celować pistoletem w swoją stronę ani w kogokolwiek innego. - (JEŻELI PRZEWIDZIANO) Nie wykonywać natrysku bez specjalnego zabezpieczenia dyszy. - Rozładować ciśnienie w układzie po zakończeniu natryskiwania i przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych. - Nie używać podzespołów, których ciśnienie robocze jest niższe od maksymalnego ciśnienia systemu. - Nie pozwalać na używanie urządzenia przez dzieci. - (JEŻELI PRZEWIDZIANO) Podczas uruchamiania spustu pistoletu zachować szczególną uwagę ze względu na możliwość odrzutu. <p>W przypadku przeniknięcia przez skórę płynu pod wysokim ciśnieniem rana może wyglądać jak „zwykłe skaleczenie”, ale w rzeczywistości obrażenie może być bardzo poważne. Natychmiast zadbać o prawidłowe opatrzenie zranionej części ciała.</p>
   	<ul style="list-style-type: none"> • Sygnalizują obowiązek noszenia rękawic ochronnych, okularów ochronnych i masek ochronnych. • Stosować odzież zgodną z przepisami bezpieczeństwa obowiązującymi w kraju użytkowania. • Nie nosić bransoletek, kolczyków, pierścionków, łańcuszków lub innych przedmiotów, które mogłyby utrudniać pracę operatora. • Nie stosować odzieży z szerokimi rękawami, szali, krawatów lub innej odzieży, która mogłaby zostać wciągnięta w ruchome części urządzenia podczas cyklu roboczego i czynności kontrolnych i konserwacyjnych.

B ZASADA FUNKCJONOWANIA

Urządzenie **DRAGON** definiowane jest jako „elektryczna pompa tłokowa”. Elektryczna pompa tłokowa jest urządzeniem stosowanym do malowania wysokociśnieniowego bez użycia powietrza (stąd nazwa „airless”).

Pompa napędzana jest silnikiem elektrycznym połączonym do reduktora zębatkowego. Wał odśrodkowy i korbowód umożliwiają uzyskanie ruchu przemiennego, koniecznego do funkcjonowania tłoka „układu pompującego”.

Ruch tłoka wytwarza podciśnienie. Produkt zostaje zassany,

przepchnięty w kierunku wyjścia pompy i przesłany do pistoletu przy użyciu wysokociśnieniowego, giętkiego przewodu.

Urządzenie elektroniczne umieszczone z boku skrzynki redukcyjnej umożliwia regulację i kontrolę ciśnienia materiału na wyjściu z pompy. Gdy osiągnie ono ustaloną wartość, silnik zatrzymuje i powraca do pracy dopiero po zmniejszeniu ciśnienia.

Niezawodność urządzeń zagwarantowana jest przez zawór bezpieczeństwa zapobiegający powstaniu zbyt wysokiego ciśnienia.



Fig. 1

Sektory zastosowania	Główne materiały	
Wnętrza	Gładzie	Materiały ochronne przeciwogniowe
Zewnątrz	Tynki samopoziomujące	Materiały hermetyzujące
Budynki przemysłowe	Wypełniacze	Materiały izolujące
Konstrukcje przemysłowe	Szpachlówki	Materiały izolujące przed penetracją wody
Restrukturyzacje	Gipsy	Elastomery
Dachy	Tynki wstępnie zmieszane (granulometria 0,0)	Żywice epoksydowe Materiały bitumiczne

COD.	SILNIK	RURA	PISTOLET
30182	110 V		
K30182/1	110 V	•	Cod. 11134
30180/1	220 V		
K30180/1	220 V	•	Cod. 11134

C DANE TECHNICZNE

	DRAGON
Versja	Wózku
Maksymalna wartość przepływu	5 l/m
Max ciśnienie robocze	220 bar
Moc silnika	2,4 Kw
Dostępne napięcia	110 VAC
	220 VAC
Ciężar	66 Kg
Maksymalny rozmiar dyszy	0,037" Farba
	0,039" Szpachlówki

	DRAGON
Mini. moc silnika generatora	5 Kw jednofazowy
Materiał wyjściowy	3/8" NPT-NPSM
Poziom ciśnienia akustycznego	≤60 dB (A)
Długość (A)	560 mm
Szerokość (B)	945 mm
Wysokość (C)	1040 mm
Minimalne wymiary (D)	790 mm

CZĘŚCI POMPY ZNAJDUJĄCE SIĘ W KONTAKCIE Z MATERIAŁEM:

Stal inox AISI 420B, PTFE; Aluminium, Stal cynkowa

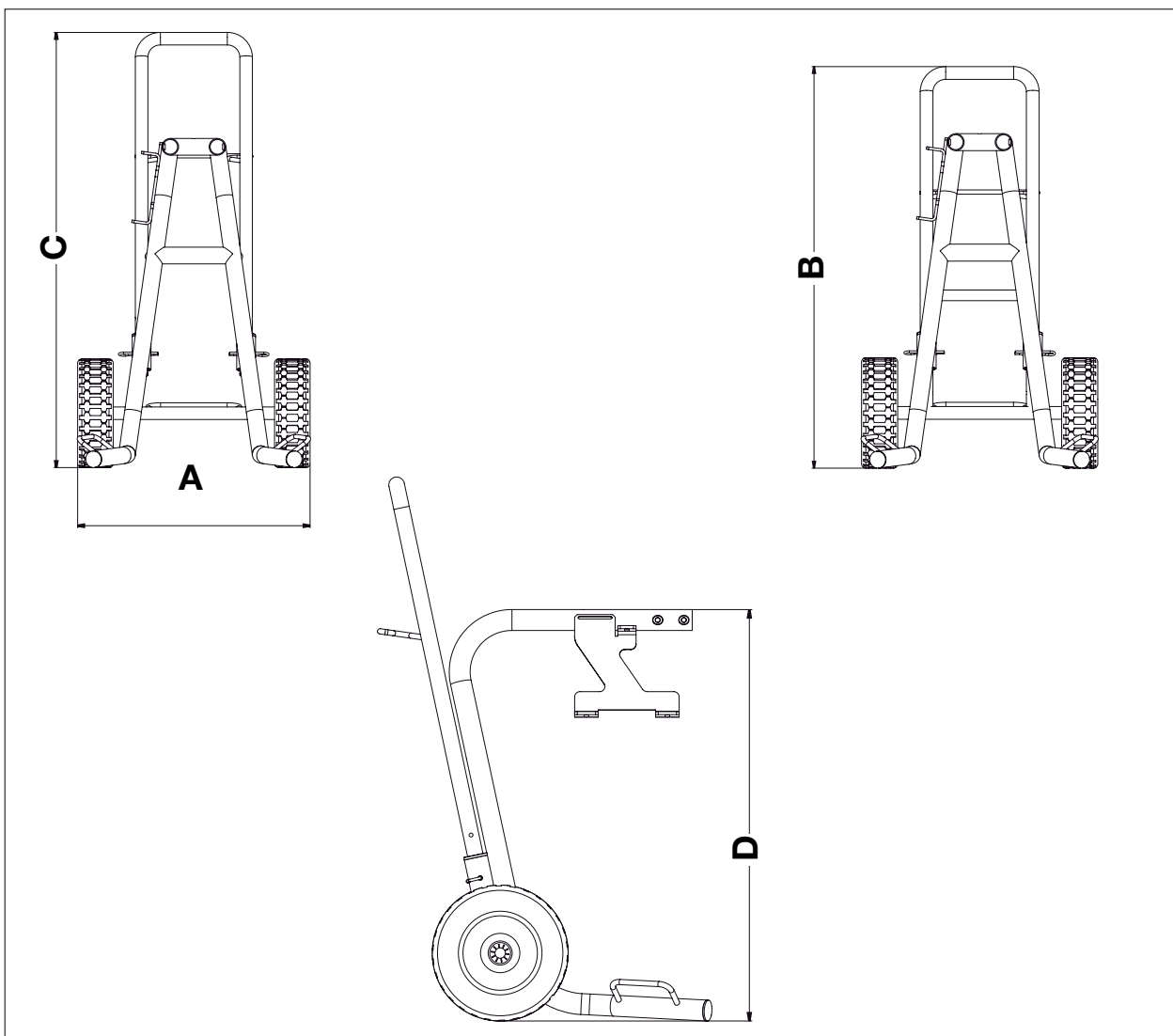


Fig. 1

D OPIS URZĄDZENIA



Fig. 1

Poz.	Opis
1	Silnik elektryczny
2	Presostat
3	Manometr
4	Zawór recyrkulacyjny i bezpieczeństwa

Poz.	Opis
5	Zaczep giętkiego przewodu
6	Kabel uziemienia ze szczypcami
7	Przewód recyrkulacyjny

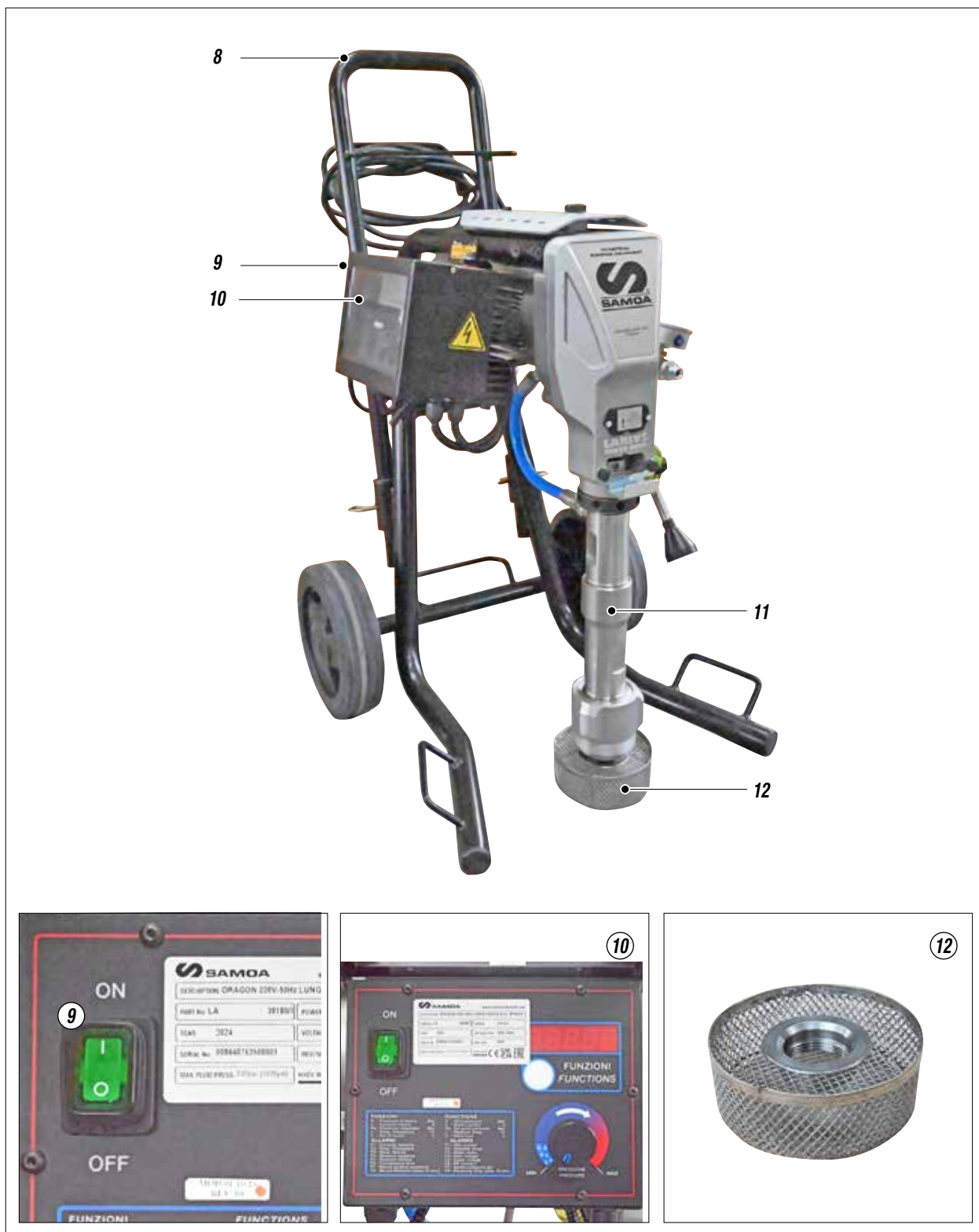


Fig. 2

Poz.	Opis
8	Wózek
9	Wyłącznik ON-OFF
10	Urządzenia kontrolne

Poz.	Opis
11	Układ pompujący
12	Filtr ssący

KOMUNIKATY ALARMOWE

Gdy nastąpi zużycie produktu i pompa „wylawia na próżno”, reguluje się ona automatycznie na minimalną liczbę cykli.

Funkcja komunikatów alarmowych została opisana na tabliczce w polu (6).

Każdorazowe naciśnięcie przycisku (8) umożliwia wyświetlenie komunikatów na wyświetlaczu (7).



Po wyświetleniu komunikatu alarmowego konieczne jest wyłączenie maszyny i następnie jej włączenie przy użyciu wyłącznika (1).
W razie wyłączenia maszyny, kondensatory pozostaną w ładowaniu przez około 5 minut.
W celu uniknięcia ryzyka porażenia w przypadku demontażu skrzynki elektrycznej, należy odczekać na całkowite rozładowanie kondensatorów.

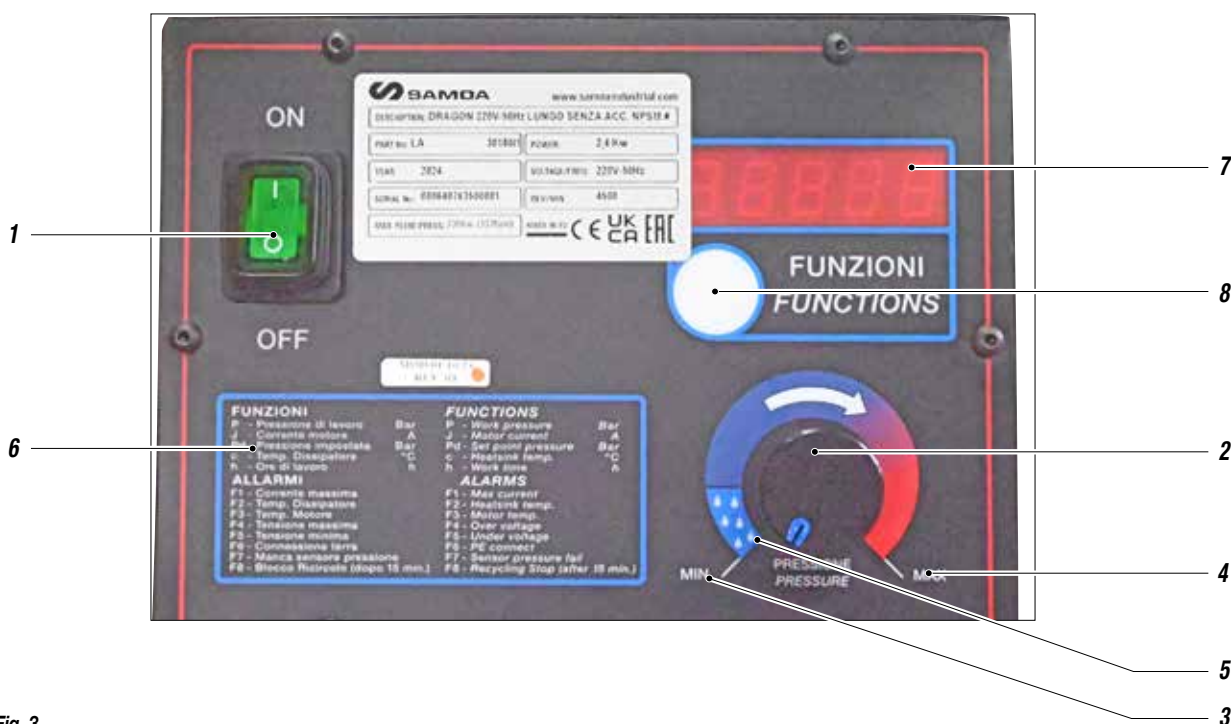


Fig. 3

Poz.	Opis
1	Wyłącznik ON-OFF
2	Pokrętko regulacyjne ciśnienia roboczego
3	Ciśnienie minimalne
4	Ciśnienie maksymalne

Poz.	Opis
5	Pozycja recyrkulacji materiału i mycia maszyny
6	Alarmy
7	Wyświetlanie komunikatów
8	Przycisk funkcji

TABELA FUNKCJI

Skrót funkcji	Typ funkcji	Opis funkcji
P	Рабочее давление (бар)	wskazuje chwilowe ciśnienie użyte podczas cyklu roboczego
J	Ток двигателя (А)	wskazuje chwilowy pobór prądu silnika urządzenia podczas cyklu roboczego
Pd	Zestaw ciśnieniowy (bar)	wskazuje ciśnienie ustawione przed rozpoczęciem cyklu roboczego
c	Темп. радиатора (°C)	wskazuje temperaturę rozpraszacza (w stopniach) podczas cyklu roboczego
h	Часы работы (h)	wskazuje całkowity czas pracy urządzenia

TABELA KOMUNIKATÓW ALARMOWYCH

Skrót alarmu	Typ alarmu	Przyczyna	Rozwiązanie
F1	Maksymalny prąd	Prąd pochłaniający silnika jest zbyt wysoki	Skontrolować stan mechaniczny i hydrauliczny urządzenia Zadziałać w razie konieczności
F2	Temp. rozpraszacza	Temperatura rozpraszacza jest zbyt wysoka	Skontrolować czystość rozpraszanych powierzchni i prawidłową wentylację rozpraszacza
F3	Temp. silnika	Temperatura silnika jest zbyt wysoka	Skontrolować czystość powierzchni rozpraszania silnika. Skontrolować prawidłową wentylację chłodzącą
F4	Maksymalne napięcie	Napięcie jest zbyt wysokie	Skontrolować podłączenie do linii elektrycznej i przywrócić prawidłowe napięcie znamionowe
F5	Minimalne napięcie	Napięcie jest zbyt niskie	Skontrolować podłączenie do linii elektrycznej i przywrócić prawidłowe napięcie znamionowe
F6	Podłączenie do uziemienia	Podłączenie uziemienia jest uszkodzone lub nie istnieje	Skontrolować kabel uziemienia i, w razie potrzeby, dokonać jego wymiany. Upewnić się, że maszyna jest podłączona do uziemienia
F7	Brak czujnika dociskacza	Czujnik dociskacza jest uszkodzony lub nie istnieje	Wymienić
F8	Wyłączenie automatyczne w fazie recyrkulacji (15 minut)	Urządzenie wykonuje czyszczenie	Odczekać na całkowite zatrzymanie urządzenia przed ponownym jego użyciem do nowej obróbki

E TRANSPORT I ODPAKOWANIE

- Przestrzegać skrupulatnie kierunku oznakowanego na zewnątrz opakowania przez napisy lub symbole.
- Przed zainstalowaniem urządzenia, należy przygotować odpowiednie miejsce posiadające odpowiednie przestrzeń, oświetlenie oraz czyste i gładkie podłoże.
- Wszystkie czynności wyładunku i przemieszczania urządzenia należą do użytkownika, który powinien działać bardzo ostrożnie, aby nie spowodować szkód osób lub urządzenia.
Czynności rozładowcze powinny być wykonywane przez personel wyspecjalizowany i upoważniony (wózkowi, dźwigowicy, itp.) i przy użyciu odpowiedniego środka podnoszącego o nośności odpowiedniej do ciężaru opakowania oraz w poszanowaniu wszystkich przepisów bezpieczeństwa. Pracownicy powinni być wyposażeni w konieczne środki ochrony indywidualnej.
- Konstruktor uchyla się od jakiegokolwiek odpowiedzialności za rozładowanie i transport urządzeń w miejscu pracy.

PUNKTY PODNOSZENIA

Maszyna nie posiada precyzyjnych punktów podnoszenia. W celu uzyskania informacji na temat punktów podnoszenia, należy zapoznać się z geometrią maszyny (działać w przedstawiony sposób).



Fig. 1

- W momencie odbioru należy skontrolować, czy opakowanie nie zostało naruszone. Wyjąć urządzenie z opakowania i skontrolować, czy nie doznało ono uszkodzeń podczas transportu. W razie odnotowania uszkodzeń, należy jak najszybciej powiadomić **producenta** i przewoźnika. Maksymalny okres na złożenie skargi wynosi 8 dni od daty odbioru urządzenia. Powiadomienie powinno zostać wysłane przy pomocy listu poleconego z potwierdzeniem odbioru zaadresowanego do **producenta** i przewoźnika.



Usuwanie materiałów wchodzących w skład opakowania, będące obowiązkiem użytkownika, powinno być dokonane zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika urządzenia. Dobrym zwyczajem jest jak najlepszy recykling materiałów wchodzących w skład opakowania.

F WARUNKI GWARANCJI

Warunki gwarancji nie mają zastosowania, jeżeli:

- mycie i czyszczenie elementów zostało wykonane w nieprawidłowy sposób, powodując uszkodzenia, zużycie lub uszkodzenie sprzętu lub jego części;
- niewłaściwe użycie urządzeń;
- korzystanie sprzeczne z przewidzianym w przepisach krajowych;
- niewłaściwa lub wadliwa instalacja;
- wprowadzanie zmian oraz wykonywanie zabiegów konserwacyjnych bez zgody producenta;
- używanie nieoryginalnych części zamiennych i nieodpowiednich dla danego modelu;
- całkowite lub częściowe niestosowanie się do zaleceń w instrukcji obsługi.



G PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie i w całości przeczytać niniejszą instrukcję.

Należy starannie przechowywać instrukcję. Dokonywanie zmian lub nieupoważnionej wymiany jednej lub kilku części wchodzących w skład urządzenia oraz użycie akcesoriów, narzędzi i materiałów innych od zalecanych przez producenta, może stanowić zagrożenie wystąpienia nieszczęśliwego wypadku i wygaśnięcia cywilnej i karnej odpowiedzialności konstruktora.



- PRACODAWCA POWINIEN ZAPEWNIĆ SZKOLENIE PERSONELU W ZAKRESIE RYZYKA WYSTĄPIENIA NIESZCZĘŚLIWYCH WYPADKÓW, URZĄDZEŃ BEZPIECZEŃSTWA OPERATORA I OGÓLNYCH ZASAD W CELU UNIKNIĘCIA NIESZCZĘŚLIWYCH WYPADKÓW PRZEWIDZIANYCH PRZEZ DYREKTYWY MIĘDZYNARODOWE I PRZEPISY KRAJU, W KTÓRYM ZAINSTALOWANE JEST URZĄDZENIE ORAZ PRZEPISY W ZAKRESIE

ZANIECZYSZCZENIA ŚRODOWISKA.

- ZACHOWANIE PERSONELU POWINNO BYĆ ZGODNE Z PRZEPISAMI MAJĄCYMI NA CELU UNIKNIĘCIE NIESZCZĘŚLIWYCH WYPADKÓW KRAJU, W KTÓRYM ZOSTAŁO ZAINSTALOWANE URZĄDZENIE ORAZ PRZEPISÓW W ZAKRESIE ZANIECZYSZCZENIA ŚRODOWISKA.
- UTRZYMYWAĆ W CZYSTOŚCI STREFĘ PRACY. NIEPORZĄDEK NA STANOWISKU PRACY WYWOŁUJE RYZYKO POŻARÓW.
- UTRZYMYWAĆ ZAWSZE RÓWNOWAGĘ, UNIKAJĄC NIEPEWNYCH POZYCJI.
- PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA NALEŻY SKONTROLOWAĆ, CZY URZĄDZENIE NIE POSIADA POSIADA USZKODZONYCH CZĘŚCI I CZY JEST W STANIE WYKONAĆ PRACĘ W PRAWIDŁOWY SPOSÓB.
- ZAWSZE PRZESTRZEGAĆ WSKAZÓWKI W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA I OBOWIĄZUJĄCE PRZEPISY.
- NIE ZEZWALAĆ NA WSTĘP DO STREFY ROBOCZEJ OSOBOM TRZECIM.
- NIGDY** NIE PRZEKRACZAĆ WSKAZANEGO MAKSYMALNEGO CIŚNIENIA ROBOCZEGO.
- NIGDY** NIE KIEROWAĆ PISTOLETU W KIERUNKU SIEBIE LUB INNYCH OSÓB. KONTAKT ZE STRUMIENIEM MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA. W RAZIE OBRAŻEŃ SPOWODOWANYCH PRZEZ STRUMIEŃ Z PISTOLETU NALEŻY NATYCHMIAST PODDAĆ SIĘ OPIECZE LEKARSKIEJ OKREŚLAJĄC TYP ROZPYLONEGO PRODUKTU. **NIGDY** NIE TRAKTOWAĆ POWIERZCHOWNIE OBRAŻENIA SPOWODOWANEGO PRZEZ KONTAKT Z CIECZĄ.
- PRZED DOKONANIEM JAKIEJKOLWIEK KONTROLI LUB WYMIANY CZĘŚCI URZĄDZENIA ODŁĄCZYĆ ZAWSZE ZASILANIE ELEKTRYCZNE I ROZŁADOWAĆ CIŚNIENIE W OBWODZIE.
- NIGDY NIE ZMIENIAĆ ŻADNEJ CZĘŚCI URZĄDZENIA. KONTROLOWAĆ REGULARNIE CZĘŚCI SYSTEMU. WYMIENIAĆ USZKODZONE LUB ZUŻYTE CZĘŚCI.
- PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA ZACISNĄĆ I SKONTROLOWAĆ WSZYSTKIE POŁĄCZENIA MIĘDZY POMPA, GIĘTKIM PRZEWODEM I PISTOLETEM.
- STOSOWAĆ ZAWSZE GIĘTKI PRZEWÓD PRZEWIDZIANY W STANDARDOWYM WYPOSAŻENIU. UŻYCIE AKCESORIÓW LUB URZĄDZEŃ INNYCH OD ZALECANYCH W NINIEJSZYM PODRĘCZNIKU MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ NIESZCZĘŚLIWYCH WYPADKÓW.
- PŁYN ZNAJDUJĄCY SIĘ WE WNĘTRZU GIĘTKIEGO PRZEWODU MOŻE BYĆ BARDZO NIEBEZPIECZNY. OBCHODZIĆ SIĘ OSTROŻNIE Z GIĘTKIM PRZEWODEM. NIE CIĄGNAĆ GIĘTKIEGO PRZEWODU W CELU PRZESUNIĘCIA URZĄDZENIA. NIGDY NIE UŻYWAĆ USZKODZONEGO LUB NAPRAWIONEGO GIĘTKIEGO PRZEWODU.



Wysoka prędkość przesuwania produktu w giętkim przewodzie może wytwarzać elektryczność statyczną, która manifestuje się jako niewielkie porażenia i iskry. Zaleca się podłączenie urządzenia do uziemienia. Pompa podłączona jest do uziemienia za pomocą przewodu masy kabla zasilania elektrycznego. Pistolet jest podłączony do uziemienia za pomocą giętkiego przewodu wysokociśnieniowego. Wszystkie przedmioty przewodzące, które znajdują się w pobliżu strefy roboczej, powinny być podłączone do uziemienia.



Absolutnie unikaj rozpylania łatwopalnych produktów lub rozpuszczalników w pomieszczeniach. Absolutnie unikaj używania sprzętu w środowiskach nasyconych potencjalnie wybuchowymi gazami.

Zawsze kontrolować kompatybilność produktu z materiałami wchodzącymi w skład urządzenia (pompa, pistolet, giętki przewód, i akcesoria), z którymi może się stykać. Nie używać farb lub rozpuszczalników zawierających chlorowcowane węglowodory (jak chlorek metylenu). Produkty te w kontakcie z częściami aluminiowymi mogą wywoływać niebezpieczne reakcje chemiczne z niebezpieczeństwem wybuchu.



Unikaj zbliżania się do tłoczyska pompy, gdy pracuje lub jest pod ciśnieniem. Nagły lub nagły ruch tłoczyska może spowodować obrażenia lub zmiżdżenie palców.

Przepisy bezpieczeństwa elektrycznego

- Przed włożeniem wtyczki kabla zasilania do gniazda, skontrolować, czy wyłącznik znajduje się w pozycji „OFF”.
- Nie wykonywać transportu urządzenia podłączonego do sieci zasilania.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane oraz przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej lub wymiany akcesoriów należy odłączyć wtyczkę z gniazda.
- Nie przeciągać urządzenia i nie wyciągać wtyczki pociągając za kabel zasilania.
- Chronić kabel od gorąca, olejów mineralnych i tnących krawędzi.
- Jeżeli urządzenie będzie używane na zewnątrz, należy stosować odpowiedni przedłużacz, przewidziany i oznakowany do użycia na zewnątrz.



Nigdy nie regulować wartości ustawień urządzeń.

- Zwrócić uwagę na trzpień pompowania w ruchu. Każdorazowo, podczas wykonywania działań w bezpośredniej bliskości maszyny, należy zatrzymać maszynę.
- W celu uniknięcia nieszczęśliwych wypadków naprawy części elektrycznych powinny być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowany personel.

H REGULACJA

PODŁĄCZENIE PRZEWODU ELASTYCZNEGO I PISTOLETU

- Podłączyć giętki przewód wysokociśnieniowy (H1) do pompy (H2) i do pistoletu (H3) zwracając uwagę, by dokręcić mocno łączniki (zaleca się użycie kluczy). **NIE** stosować klejów na gwintowaniu złączek. **ZAŁECASIE** przymocowanie manometru wysokociśnieniowego na wyjściu z pompy (zobacz na stronie „akcesoria”) w celu odczytu ciśnienia produktu.
- Zaleca się użycie przewodu dostarczonego w standardowym wyposażeniu (odn. 18036). **NIE** używać **NIGDY** giętkiego przewodu uszkodzonego lub naprawionego.

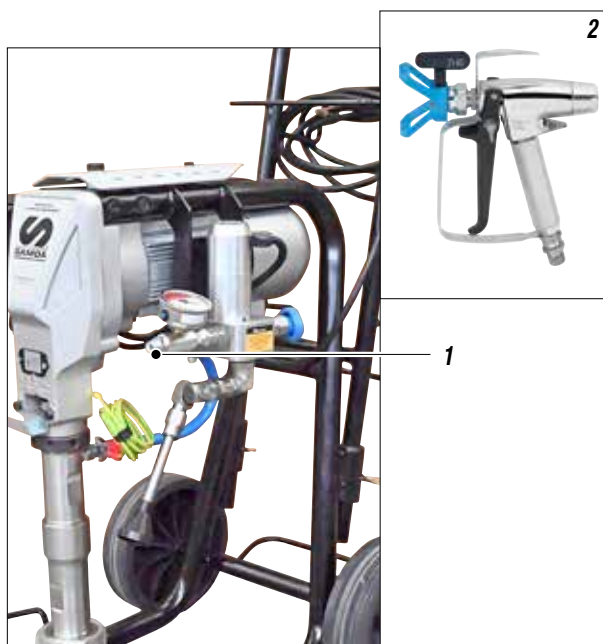


Fig. 1

KONTROLA ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO



Upewnić się, że instalacja elektryczna posiada uziemienie i jest zgodna z przepisami.

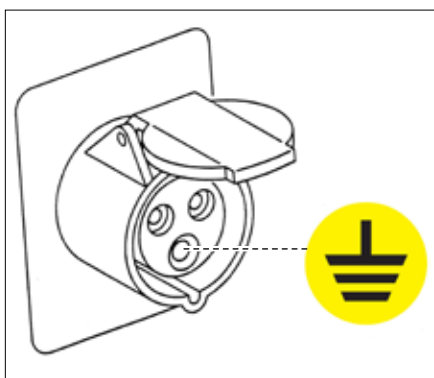


Fig. 2

- Skontrolować, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem wskazanym na tabliczce urządzenia.
- Kabel elektryczny zasilania urządzenia jest dostarczany bez wtyczki. Należy stosować wtyczkę elektryczną gwarantującą uziemienie instalacji. Mocowanie wtyczki do kabla elektrycznego powinno być wykonane przez elektryka lub osobę kompetentną.

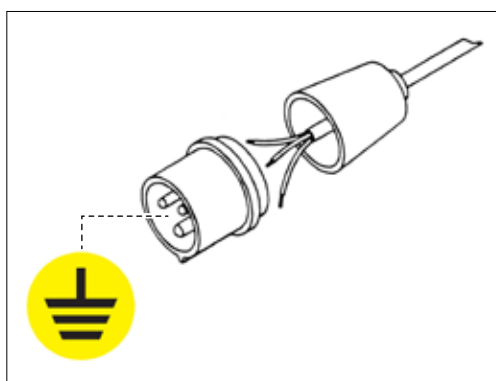


Fig. 3

W razie użycia przedłużacza pomiędzy urządzeniem i gniazdem, powinien on posiadać takie same cechy, jak kabel znajdujący się na wyposażeniu (minimalny przekrój przewodu 4 mm²) i długość max 50 metrów. Większe długości i mniejsze średnice mogą spowodować nadmierne spadki napięcia i nieprawidłowe funkcjonowanie urządzeń.

Urządzenie **DRAGON** wyposażone jest w dodatkowy, zewnętrzny kabel uziemienia podłączony do sworznia układu pompującego przy użyciu odpowiednich szczypców (4), w celu uniknięcia ryzyka porażenia statycznego lub elektrycznego operatora.

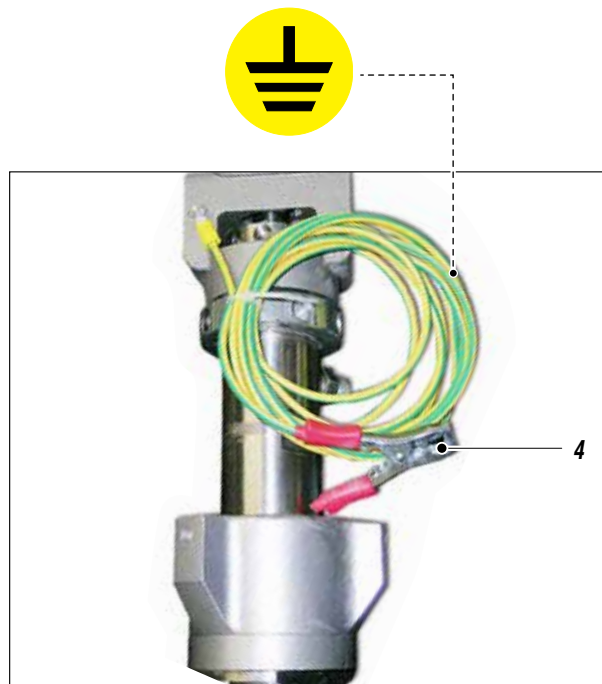


Fig. 4

W celu uniknięcia porażenia elektrycznego podczas demontażu i kontroli urządzeń elektronicznych należy odczekać 5 minut po odłączeniu kabla zasilania, w sposób umożliwiający rozproszenie energii elektrycznej zmagazynowanej przez kondensatory.

Ponadto, w celu uniknięcia ryzyka porażenia, należy skontrolować stan kabla uziemienia.

Przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli urządzenia (konserwacja, czyszczenie, wymiana części) należy wyłączyć maszynę i odczekać na jej całkowite zatrzymanie.

W czasie procedur kontrolnych, w ruchu w celu uniknięcia ryzyka porażenia i zmiążdżenia dłoni, należy pozostawać z dala od części elektrycznych.

UWAGA :

- **NIE** zmieniać w żaden sposób bolca wtyczki gniazda uziemienia.
- Używać **WYŁĄCZNIE** połączenia posiadające uziemienie.
- Upewnić się, że ewentualne przedłużacze uziemienia nie są uszkodzone.
- Używać **WYŁĄCZNIE** przedłużaczetrójżyłowe.
- Unikać bezpośredniego kontaktu z deszczem. Przechowywać urządzenia w miejscu suchym i pozbawionym wilgoci.

PODŁĄCZENIE URZĄDZENIE DO LINII ELEKTRYCZNEJ



Przed podłączeniem zasilania urządzenia upewnić się, że urządzenie elektryczne posiada uziemienie i jest zgodne z przepisami.



Zadbać o to, by odpowiednio umieścić szczypce (H4) znajdujące się na wyposażeniu w celu wykonania odpowiedniego uziemienia układu pompującego urządzenia.

- Skontrolować, czy wyłącznik (5) znajduje się w pozycji „OFF” (0) przed włożeniem wtyczki kabla zasilającego do gniazda elektrycznego.
- Umieścić pokrętkę regulacyjną ciśnienia (6) w pozycji „MIN” (przekręcić w stronę przeciwną do kierunku ruchu wskazówek zegara).

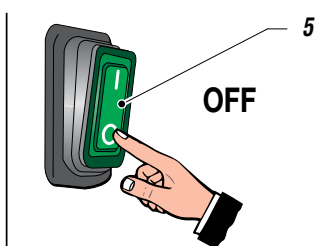


Fig. 5

MYCIE NOWEGO URZĄDZENIA

- W fabryce zostały przeprowadzone próby techniczne przy użyciu lekkiego oleju mineralnego, który pozostał we wnętrzu układu pompującego w celach ochronnych. W związku z tym, przed rozpoczęciem zasysania produktu należy przeprowadzić czyszczenie przy użyciu rozpuszczalnika.

- Unieść układ ssący i zanurzyć go w wiadrze z płynem czyszczącym.
- Podłączyć szczypce do punktu uziemienia.

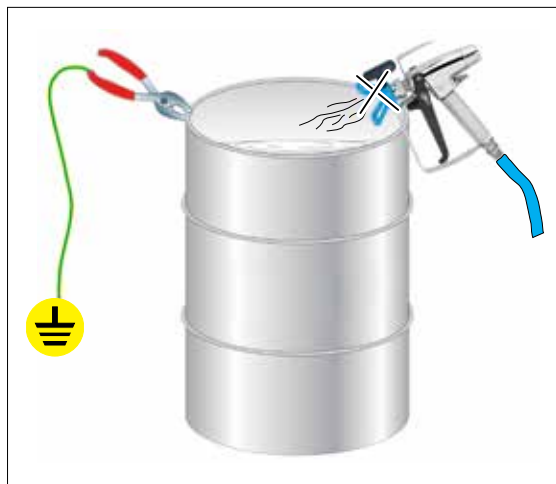


Fig. 6

- Upewnić się, że pistolet nie posiada dyszy (3).

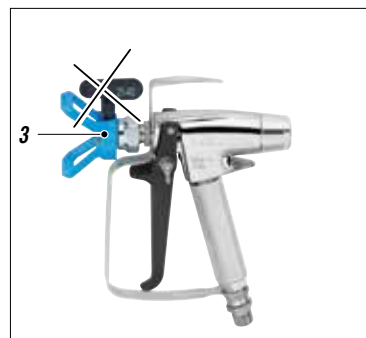


Fig. 7

- Ustawić przycisk (5) urządzenia na „ON” (I).

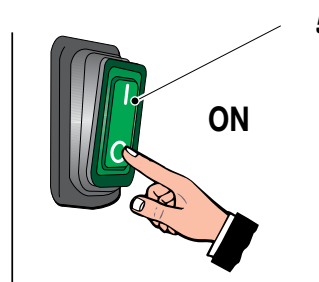


Fig. 8

- Przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara pokrętko regulacyjne (6) ciśnienia aż do pozycji „RECYRKULACJA I MYCIE” (symbol kropli).

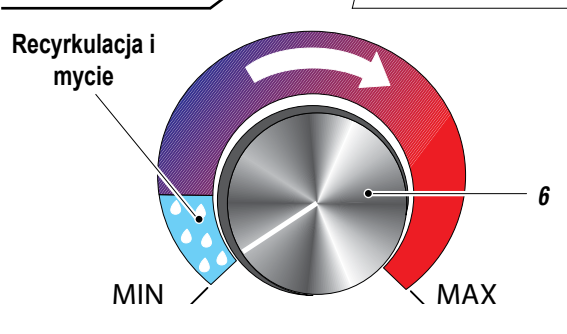


Fig. 9



Utrzymywać pistolet w kontakcie krawędzią metalowego pojemnika (7).

- Skierować pistolet do wnętrza pojemnika odzysku (7) i przytrzymać wciśnięty język spustowy (w sposób umożliwiający wydalanie obecnego oleju), aż do wypłynięcia czystego płynu. W tym momencie należy zwolnić język spustowy.



Używać pojemnik metalowy (7).
W celu uniknięcia ryzyka porażenia elektrycznego, umieścić pojemnik odzysku na powierzchni z podłączeniem do uziemienia (na przykład cementowej), a nie na powierzchniach izolujących pojemnik od ziemi.

- Wyciągnąć przewód ssący i wiadro płynu czyszczącego.
- W tym momencie skierować pistolet (8) do wnętrza pojemnika (H7) i nacisnąć język spustowy w celu odzyskania pozostałego płynu czyszczącego.
- Po uruchomieniu pompy bez materiału, należy ustawić przełącznik (H5) na „OFF” (0) w celu wyłączenia urządzenia. Po zakończeniu działania należy zwolnić język spustowy.

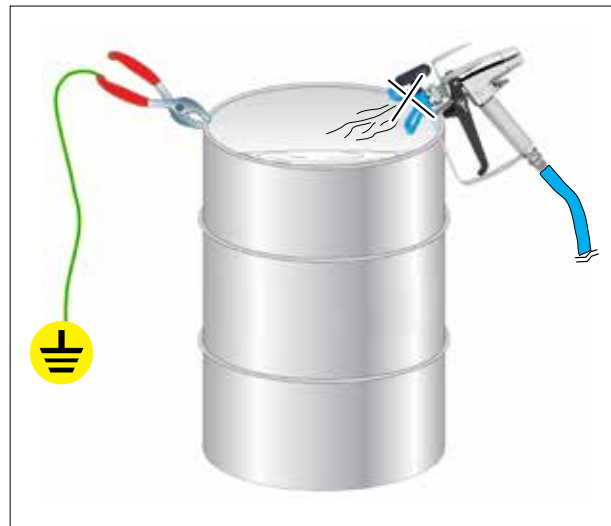


Fig. 10



Unikać rozpraszania produktów w pomieszczeniach zamkniętych. Ponadto, zaleca się ustawienie się z pistoletem daleko od pompy w celu uniknięcia kontaktu między oparami rozpuszczalnika i silnikiem elektrycznym.



W celu usuwania płynów czyszczących należy zapoznać się z zaleceniami zamieszczonymi w w Przepisach obowiązujących w kraju użytkownika. Klient jest odpowiedzialny za jakąkolwiek nieprawidłowość w interpretacji i zastosowaniu obowiązujących Przepisów w trakcie i po usuwaniu płynów czyszczących.

- W tym momencie maszyna jest gotowa. W razie konieczności użycia farb wodnych, oprócz mycia przy użyciu płynu myjącego, zaleca się wykonanie mycia przy użyciu wody z płynem i następnie czystej wody.

PRZYGOTOWYWANIE PRODUKTU



UPEWNIĆ SIĘ, ZE PRODUKT NADAJE SIĘ DO ROZPRASZANIA AIRLESS.

- Przed użyciem należy zmieszać i przefiltrować produkt.



Upewnić się, że produkt, który pragnie się rozproszyć, jest kompatybilny z materiałami, z których wykonane jest urządzenie (nierdzewna stal i aluminium). W tym celu należy skontaktować się z dostawcą produktu.

Nie używać produktów zawierających chlorowcowane węglowodory (jak chlorek metylenu). Produkty te w kontakcie z częściami urządzenia z aluminium mogą powodować niebezpieczne reakcje chemiczne z ryzykiem wybuchu.



W PRZYPADKU UŻYCIA GĘSTYCH PRODUKTÓW NALEŻY ZDJĄĆ FILTR (H9).



Fig. 11

I FUNKCJONOWANIE

ROZPOCZYNANIE CZYNNOŚCI MYCIA.



Upewnić się, że instalacja elektryczna posiada uziemienie i jest zgodna z przepisami. W celu zagwarantowania bezpiecznego uziemienia układu pompującego należy upewnić się, że szczytce uziemienia są prawidłowo ustawione.

- Rozpocząć użytkowanie urządzenia jedynie po zakończeniu wszystkich czynności **REGULACYJNYCH** opisanych na poprzednich stronach.
- Zanurzyć przewód ssący (1) w wiadrze produktu.



Fig. 1

- Otworzyć zawór bezpieczeństwa recykulacji (2).

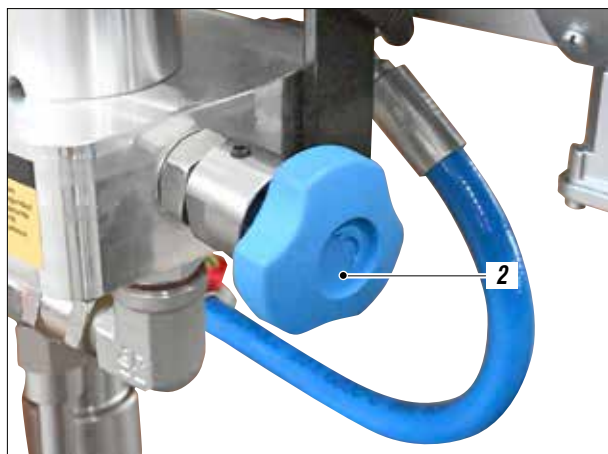


Fig. 2



- Ustawić przełącznik (3) na „ON” (I).

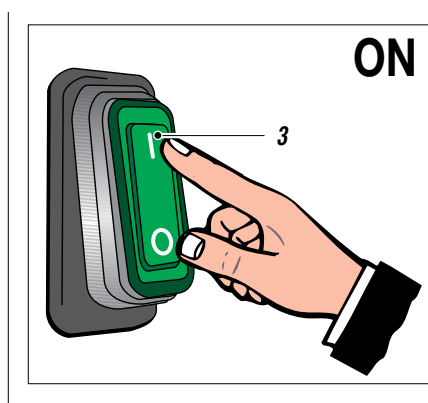


Fig. 3

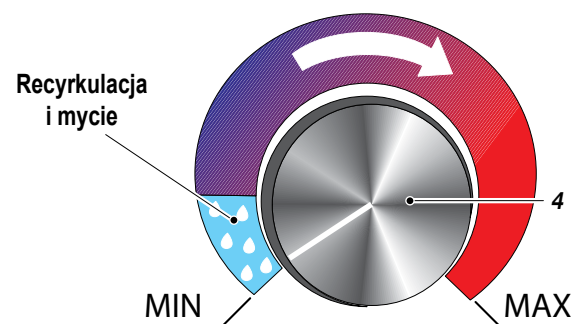


Fig. 4

- Obracać w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara pokrętko regulacyjne ciśnienia (4) aż do pozycji „RECYKULACJA I MYCIE” (symbol kropli).

- Upewnić się, że produkt krąży w przewodzie recykulacyjnym (5) w sposób stały.
- Zamknąć zawór bezpieczeństwa recykulacji (2).

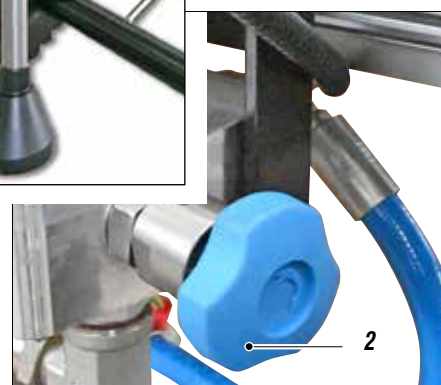


Fig. 5

- W tym momencie maszyna będzie kontynuować zasysanie produktu aż do momentu, gdy zostanie napełniony cały giętki przewód aż do pistoletu, po czym nastąpi jej automatyczne zatrzymanie na ustawionej wartości ciśnienia.

REGULACJA STRUMIENIA ROZPRASZAJĄCEGO

- Obracać powoli w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara pokrętko regulacyjne (4) aż do osiągnięcia wartości ciśnienia gwarantującej dobrą atomizację produktu.

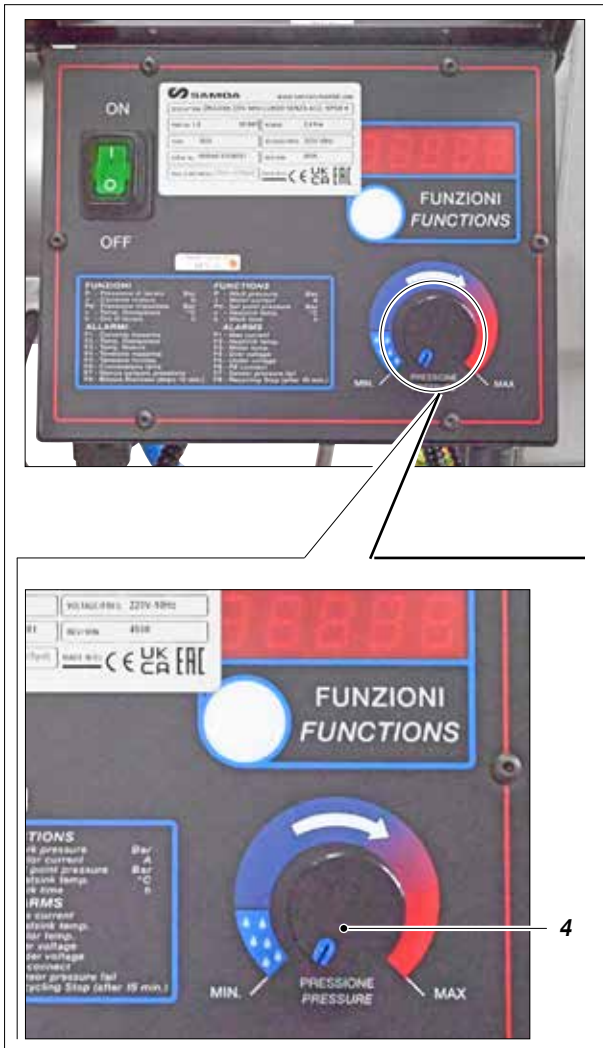


Fig. 6

- Brak stałości spryskiwania i zgrubienia na brzegach wskazują na zbyt niskie ciśnienie robocze. Przeciwnie, zbyt wysokie ciśnienie wywołuje dużą mgłę (overspray) oraz utratę materiału.
- Nie rozpraszać materiału bez równoczesnego, bocznego przesuwania pistoletu (*prawa-lewo*) w celu uniknięcia zbyt dużych nagromadzeń produktu.
- Działać zawsze z regularnymi przesunięciami na pasmach równoległych.
- Utrzymywać stałą odległość między pistoletem i wspornikiem przeznaczonym do malowania i ustawić się do nich w sposób prostopadły.



NIGDY nie kierować pistoletu w kierunku siebie lub innych osób.



Kontakt ze strumieniem może spowodować zranienia.

W razie zranień spowodowanych przez wyrzut z pistoletu, należy natychmiastowo rozpocząć leczenie wskazując użyty produkt.



Zawór bezpieczeństwa: podczas pracy w warunkach maksymalnego dostępnego ciśnienia, w momencie zwolnienia języka spustowego pistoletu, możliwe jest wystąpienie nagłego wzrostu ciśnienia. W tym wypadku zawór bezpieczeństwa (15) otwiera się automatycznie, rozładowując część produktu z przewodu recyrkulacyjnego (16) i następnie zamyka się w celu przywrócenia oryginalnych warunków pracy.

Zawór (15) spełnia podwójną funkcję:

- **bezpieczeństwa:** otwiera przejście w obecności ciśnienia wyższego od 280÷300 bar;
- **regulacji:** przywraca ciśnienie robocze na wartość 230 bar, poziomując histerezę funkcjonowania hydraulicznego.

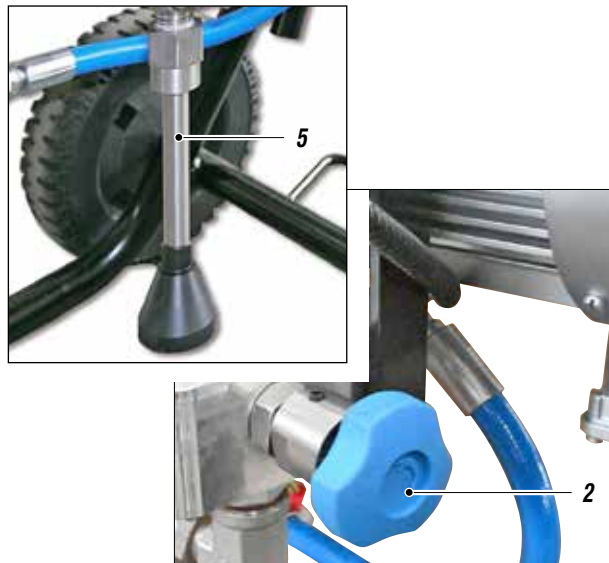


Fig. 7

J CZYSZCZENIE PO ZAKOŃCZENIU PRACY

CZYSZCZENIE PRODUKTÓW NA BAZIE ROZPUSZCZALNIKA



Upewnić się, że instalacja elektryczna posiada uziemienie i jest zgodna z przepisami.

- Zredukować ciśnienie do minimum (obracać w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara pokrętkę regulacyjną (1) ciśnienia).
- Ustawić wyłącznik (2) umieszczony na skrzynce silnika elektrycznego na OFF (0) w celu wyłączenia urządzenia.



Fig. 1

- Przytrzymać wciśnięty język spustowy pistoletu.
- Otworzyć zawór bezpieczeństwa recyrkulacji (3) w celu rozładowania ciśnienia do układu.

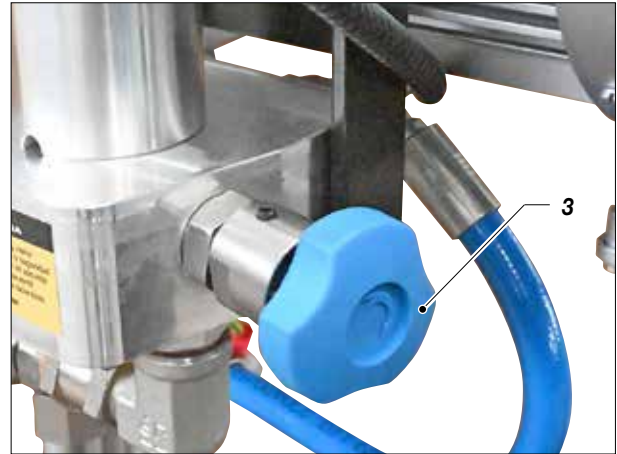


Fig. 2

- Unieść przewód ssący i wymienić wiadro produktu na wiadro z produktem czyszczącym (upewnić się, że jest on zgodny z użytym produktem).
- Odkręcić dyszę pistoletu (pamiętając, by ją wyczyścić przy użyciu płynu czyszczącego).
- Ustawić przełącznik (2) na „ON” (I).

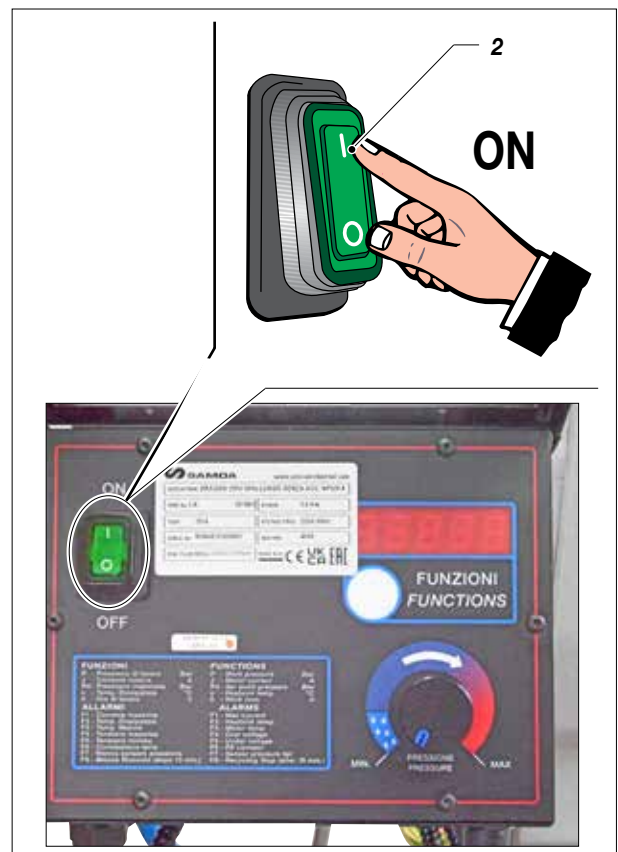


Fig. 3

- Obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara pokrętko regulacyjne (1) ciśnienia aż do osiągnięcia pozycji „RECYKULACJA I MYCIE” (symbol kropli).

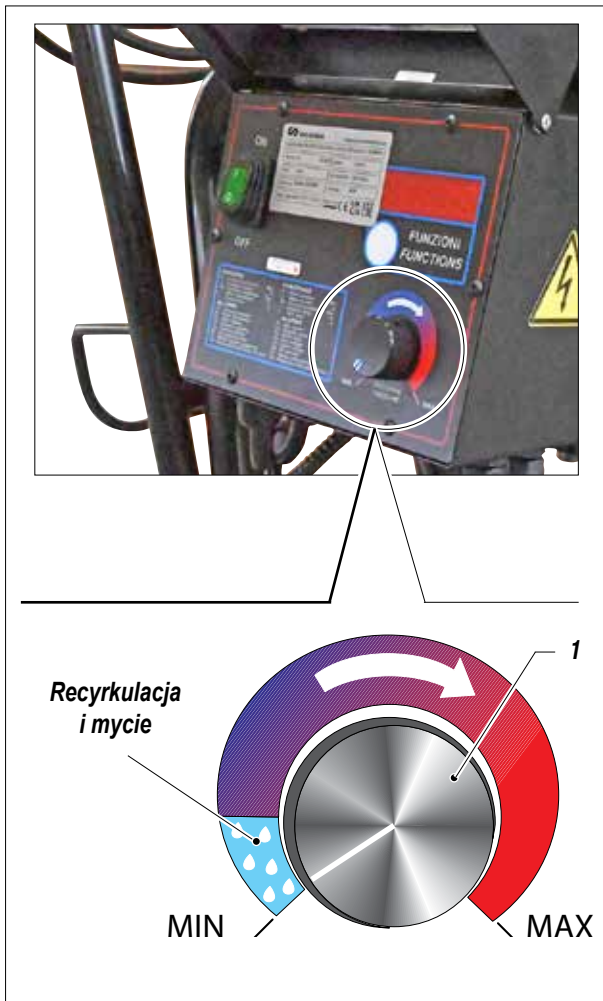


Fig. 4

- Upewnić się, że płyn czyszczący wypływa z przewodu recykulacyjnego.



Upewnić się, że maszyna zasysa czysty płyn czyszczący. Umożliwić recykulację płynu czyszczącego w innym pojemniku, nie mieszając go z płynem czyszczącym przeznaczonym do użycia. Zaleca się umożliwienie recykulacji płynu czyszczącego przynajmniej przez 15 minut.



W celu usuwania płynów czyszczących należy zapoznać się z zaleceniami zamieszczonymi w w Przepisach obowiązujących w kraju użytkowania. Klient jest odpowiedzialny za jakąkolwiek nieprawidłowość w interpretacji i zastosowaniu obowiązujących Przepisów w trakcie i po usuwaniu płynów czyszczących.

- Zamknąć zawór bezpieczeństwa recykulacji (3).

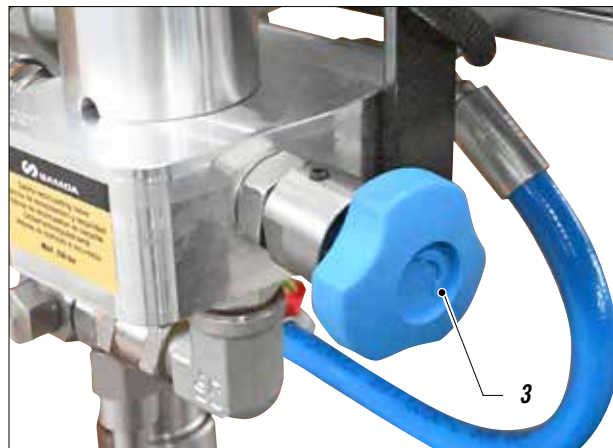


Fig. 5

- Skierować pistolet (4) w kierunku pojemnika (5) odzysku płynu czyszczącego i przytrzymać wciśnięty język spustowy w celu usunięcia pozostałego produktu aż do wypłynięcia czystego płynu. W tym miejscu można zwolnić język spustowy.



Utrzymywać pistolet w kontakcie z krawędzią metalowego urządzenia (5).



Stosować metalowy pojemnik (5).

W celu uniknięcia ryzyka porażenia elektrycznego, umieścić pojemnik odzysku na powierzchni z podłączeniem do uziemienia (na przykład cementowej), a nie na powierzchniach izolujących pojemnik od ziemi.

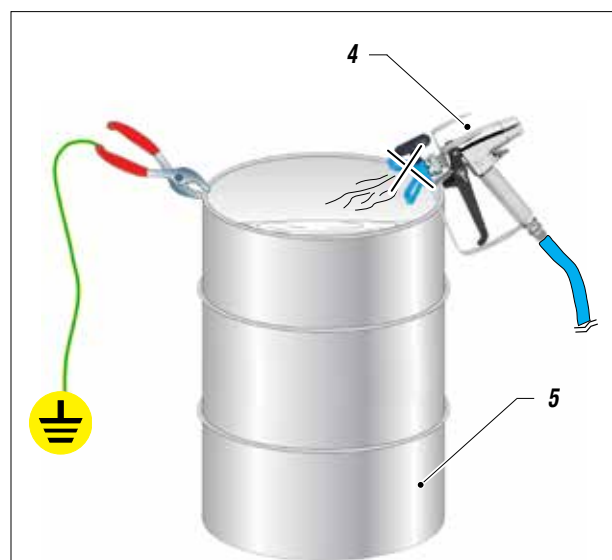


Fig. 6

- Podnieść przewód ssący i usunąć wiadro płynu czyszczącego.
- W tym momencie skierować pistolet (4) w kierunku zbiornika (5) i nacisnąć język spustowy w celu odzyskania pozostałości płynu czyszczącego.

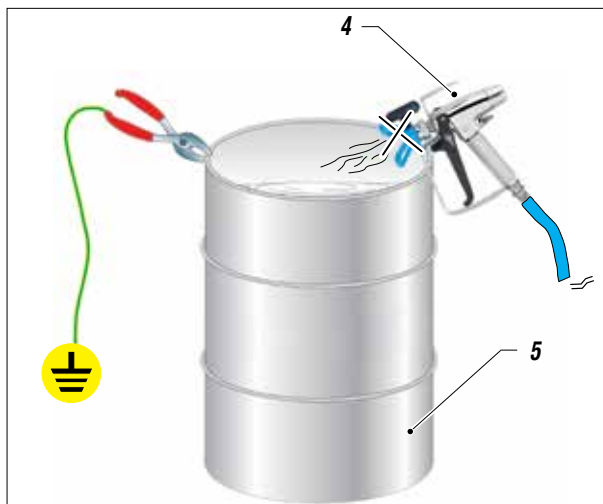


Fig. 7

- W momencie rozpoczęcia działania pompy bez ładunku, ustawić przełącznik (2) na „OFF”(0) w celu wyłączenia urządzenia.

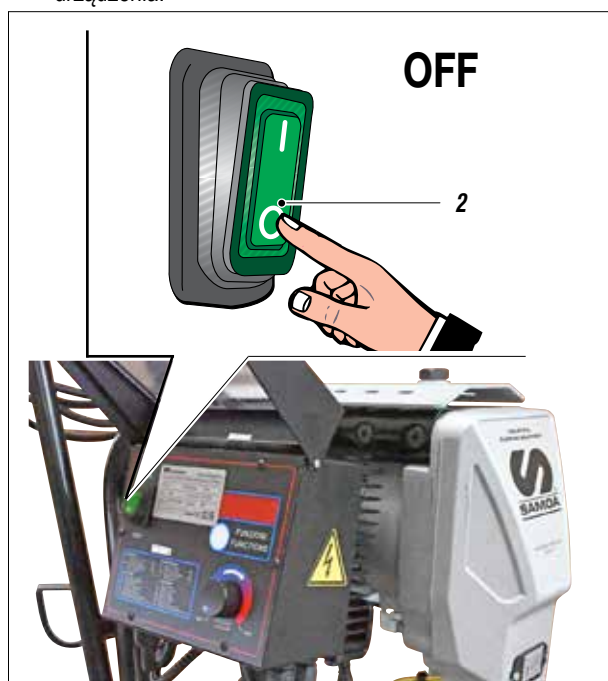


Fig. 8

- Jeżeli przewiduje się, że maszyna nie będzie używana przez długi okres czasu, zaleca się zassanie i pozostawienie wewnątrz układu pompującego lekkiego oleju mineralnego.



Przed ponownym użyciem urządzenia należy przeprowadzić procedurę czyszczenia.

- Odzyskać i magazynować płyn czyszczący w odpowiednich zbiornikach.



Upewnić się, że maszyna zasysa czysty roztwór czyszczący. Umożliwić cyrkulację płynu czyszczącego w innym zbiorniku, nie mieszając go z przeznaczonym do użycia płynem czyszczącym. Zaleca się przeprowadzenie recyrkulacji płynu czyszczącego przez przynajmniej 15 minut.

CZYSZCZENIE PRODUKTY NA BAZIE WODY



Upewnić się, że instalacja elektryczna posiada uziemienie i jest zgodna z przepisami.

- Zmniejszyć ciśnienie do minimum (przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara pokrętko regulacyjne (1) ciśnienia).



Fig. 9

- Ustawić wyłącznik (2) umieszczony na skrzynce silnika elektrycznego na OFF (0) w celu wyłączenia urządzenia.

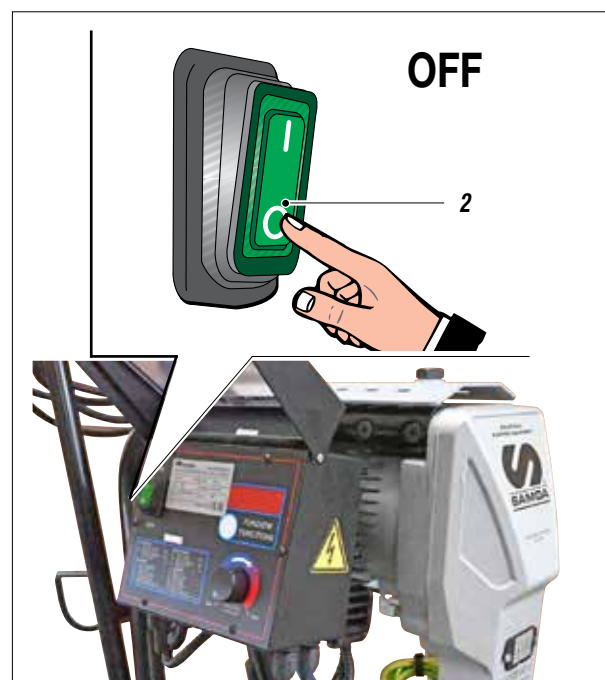


Fig. 10

- Przytrzymać wciśnięty język spustowy pistoletu.
- Otworzyć zawór bezpieczeństwa recyrkulacji (3) w celu rozładowania ciśnienia do układu.

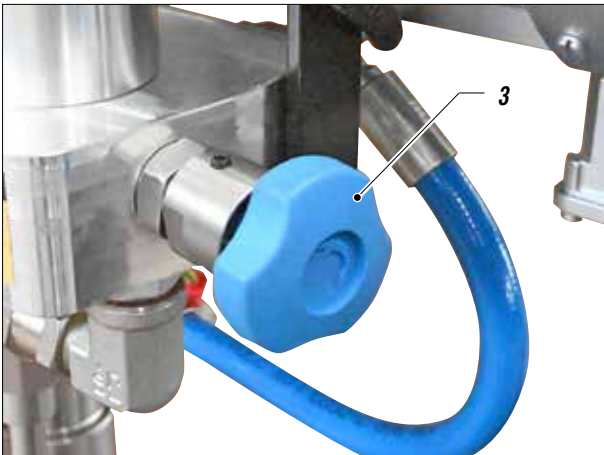


Fig. 11

- Unieść przewód ssący i wymienić wiadro z produktem na puste wiadro (6).
- Podłączyć giętki, gumowy przewód (7) do kranika wody (8) i napełnić wiadro (6).
- Umieścić puste wiadro do odzysku wody (9) pod przewodem recyrkulacyjnym (10).

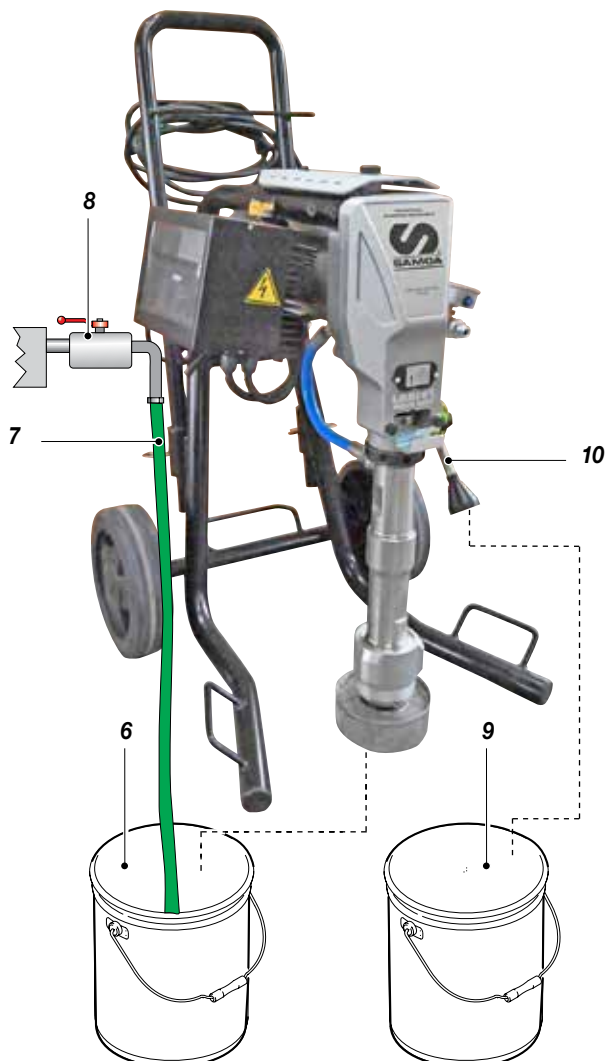


Fig. 12

- Ustawić przełącznik (2) na ON (I) i lekko przekręcić w kierunku ruchu wskazówek zegara pokrętko regulacyjne (1) ciśnienia w sposób umożliwiający funkcjonowanie maszyny aż do włączenia silnika.



Fig. 13

- Umożliwić funkcjonowanie cyklu mycia pompy aż do wypłynięcia czystej wody z przewodu recyrkulacyjnego (10).
- Zamknąć zawór bezpieczeństwa recyrkulacji (3).

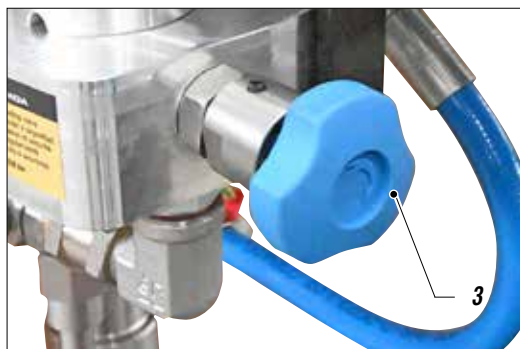


Fig. 14

- Unieść przewód ssący i gumowy przewód (J7) i usunąć wiadro z wodą (6).
- W tym momencie skierować pistolet (4) w kierunku zbiornika (H5) i nacisnąć język spustowy w celu odzyskania pozostałości płynu czyszczącego.



Fig. 15

- W momencie rozpoczęcia pracy pompy bez ładunku należy ustawić przełącznik (2) na OFF (0) w celu wyłączenia urządzenia.

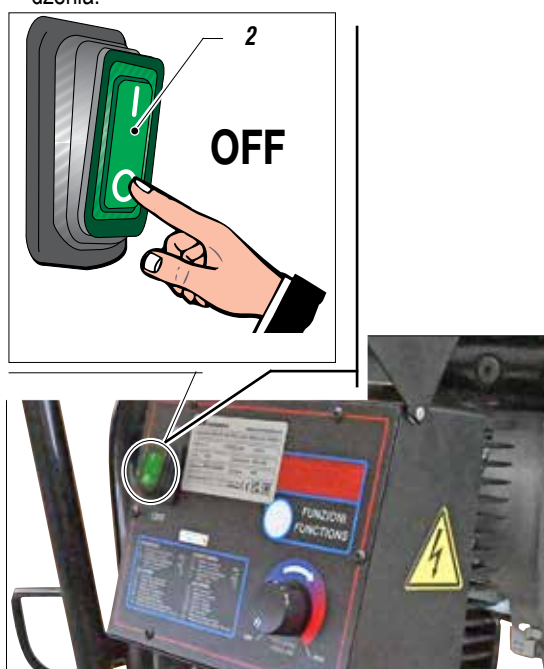


Fig. 16

- Jeżeli przewiduje się, że maszyna nie będzie używana przez długi okres czasu, zaleca się zassanie i pozostawienie wewnątrz układu pompującego lekkiego oleju mineralnego.



Przed ponownym użyciem urządzenia należy przeprowadzić procedurę czyszczenia.



W przypadku przedłużonych postojów maszyny, należy wykonać, w zależności od rodzaju użytego produktu, opisane poprzednio czynności czyszczenia.

W przypadku krótkich postojów, należy zassać wodę i pozostawić przez kilka minut układ pompujący zanurzony w wiadrze (J6).

K KONSERWACJA ZWYCZAJNA

KONTROLA PIERŚCIENIA DOCISKAJĄCEGO USZCZELEK

Uszczelki nie wymagają regulacji. Pierścień używany jest jedynie do montażu i demontażu uszczelki i do napełniania olejem.



Należy zawsze odłączyć zasilanie elektryczne i rozładować ciśnienie układu pompującego (otworzyć zawór spustowy) przed dokonaniem czynności konserwacyjnych.

Odczekać 30 sekund przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych w sposób umożliwiający całkowite rozładowanie pozostałości napięcia elektrycznego.

- Stosować dostarczony smar (1) (odn. 16340) w celu ułatwienia przesuwania tłoka we wnętrzu skrzynki.



Przed rozpoczęciem każdego dnia pracy, skontrolować, czy pierścień jest pokryty olejem hydraulicznym (odn. 16340); olej ułatwia przesuwanie tłoka i uniemożliwia materiałowi, który wydostał się poprzez uszczelki, zaschnięcie w momencie zatrzymania urządzenia.



Fig. 1

- Pierścień (2) powinien zostać przykręcony do oporu. Co 100 godzin pracy, przy ciśnieniu 0 bar, należy kontrolować, czy jest on dokręcony do oporu.
- Sworzeń (3) znajdujący się na wyposażeniu (odn. 20144) służy również do zamykania i otwierania pierścienia blokującego układu pompującego (4), który powinien zawsze pełnić funkcję przeciwnakrętki blokującej.

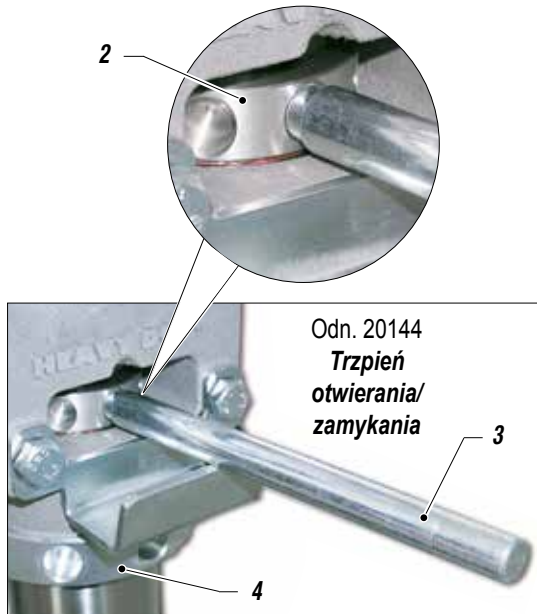


Fig. 2

KONTROLA RADIATORA WYMIANY TERMICZNEJ

Zawsze utrzymywać w czystości radiator wymiany termicznej (5) skrzynki elektronicznej sterowania w celu zagwarantowania prawidłowej wymiany termicznej ze środowiskiem. Zaleca się wykonywanie czyszczenia przy pomocy strumienia sprężonego powietrza.

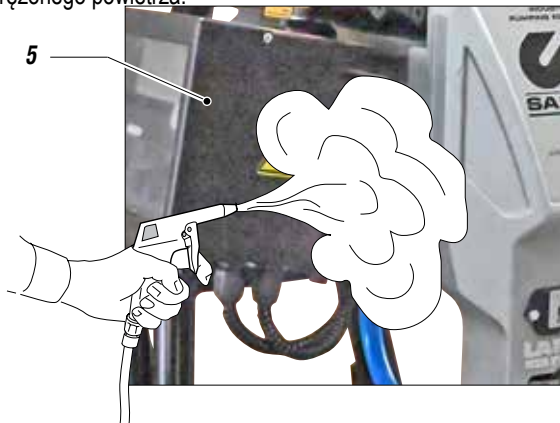


Fig. 3

KONTROLA USZCZELKI PRESOSTATU

Skontrolować, czy materiał nie wydostaje się z otworu bezpieczeństwa (6) znajdującego się na podstawie zbiornika ochronnego. W razie potrzeby wymienić podkładkę uszczelniającą czujnika ciśnienia (7).



Fig. 4

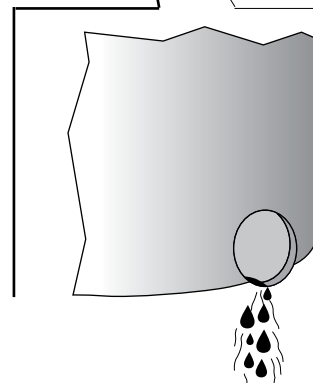


Fig. 5

L USTERKI I ŚRODKI ZARADCZE

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie następuje uruchomienie urządzenia	Brak napięcia;	Skontrolować prawidłowe podłączenie do linii elektrycznej;
	Mocne spadki napięcia sieci;	Skontrolować przedłużacz;
	Przełącznik on-off wyłączony;	Upewnić się, że wyłącznik on-off znajduje się w pozycji „on” i przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara pokrętko regulacyjne ciśnienia;
	Uszkodzony presostat;	Skontrolować i ewentualnie wymienić;
	Uszkodzona skrzynka sterowania elektrycznego silnika;	Skontrolować i ewentualnie wymienić;
	Linia materiału na wyjściu pompy już pod ciśnieniem;	Otworzyć zawór spustowy w celu rozładowania ciśnienia z obwodu;
	Zaschnięcie produktu we wnętrzu pompy;	Otworzyć zawór spustowy w celu rozładowania ciśnienia z obwodu i wyłączyć maszynę. Rozmontować układ pompujący i presostat i wyczyścić;
Urządzenie nie zasysa produktu	Zatkany filtr ssący;	Wyczyścić lub wymienić;
	Zbyt gęsty filtr ssący;	Wymienić na filtr o większych oczkach (przy użyciu bardzo gęstych produktów należy usunąć filtr);
	Urządzenie zasysa powietrze;	Skontrolować przewód ssący;
Urządzenie zasysa produkt, ale nie osiąga zadanego ciśnienia	Brak produktu;	Dodać produkt;
	Urządzenie zasysa powietrze;	Skontrolować przewód ssący;
	Otwarty zawór spustowy;	Zamknąć zawór rozładowania;
	Zużyte uszczelki układu pompującego;	Wymienić uszczelki;
	Brudny zawór ssący lub przesyłający;	Rozmontować układ pompujący;
Podczas naciśnięcia języka spustowego następuje ponowne obniżenie ciśnienia	Dysza zbyt wielka lub zużyta;	Wymienić na mniejszy;
	Produkt zbyt gęsty;	W razie możliwości, rozcieńczyć produkt;
	Filtr wapnia pistoletu zbyt gęsty;	Wymienić na filtr o większych oczkach;
Ciśnienie jest normalne, ale produkt nie jest proskowany. Wyjście produktu ze śruby dociskającej uszczelki	Dysza częściowo zatkana;	Wyczyścić lub wymienić;
	Produkt zbyt gęsty;	W razie możliwości, rozcieńczyć produkt;
	Filtr wapnia pistoletu zbyt gęsty;	Wymienić go na filtr o większych oczkach;
Proskowanie nie jest perfekcyjne	Dysza zużyta;	Wymienić;

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie zatrzymuje się w momencie zwolnienia języka spustowego pistoletu (silnik obraca się powoli i trzon tłokowy w dalszym ciągu się podnosi i/lub obniża)	Uszczelki układu pompującego zużyte;	Wymienić uszczelki;
	Brudny zawór ssący lub przesyłający;	Rozmontować układ pompujący i wyczyścić;
	Uszkodzony zawór spustowy;	Skontrolować i ewentualnie wymienić;
Wyjście materiału z kapturka	Wyciek materiału z OR uszczelniającego.	Wymienić OR.



Odłączyć zawsze zasilanie elektryczne i rozładować ciśnienie przed dokonaniem jakiegokolwiek czyszczenia lub wymiany części pompy (przeprowadzić „prawidłową procedurę dekompresji”).

M PROCEDURY PRAWIDŁOWEJ DEKOMPRESJI



Upewnić się, że instalacja elektryczna posiada uziemienie i jest zgodna z przepisami.

- Wyzerować pokrętko regulacji ciśnienia.
- Ustawić przełącznik (1) na OFF (0) w celu wyłączenia urządzenia.

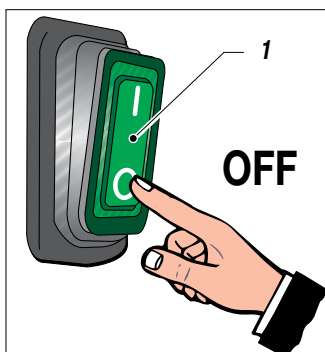


Fig. 1

- Otworzyć zawór bezpieczeństwa recyrkulacji (2), zawsze w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, w celu rozładowania pozostałego ciśnienia.

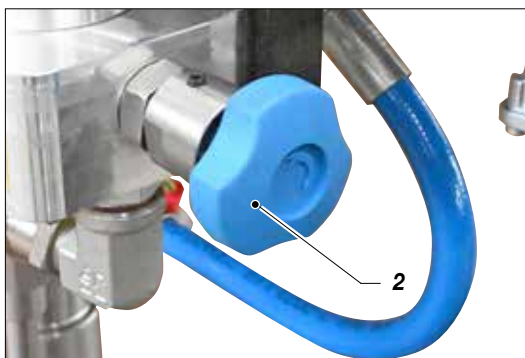


Fig. 2

- Skierować pistolet do wnętrza zbiornika (3) odzysku produktu i nacisnąć język spustowy w celu rozładowania ciśnienia. Po zakończeniu ponownie umieścić blokadę bezpieczeństwa (4).



Fig. 3

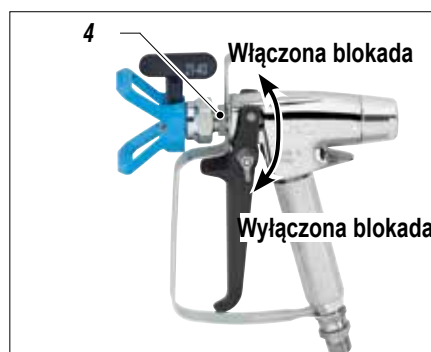


Fig. 4

UWAGA :

Jeżeli po wykonaniu tych działań zachodzi podejrzenie, że urządzenie nie jest jeszcze pod ciśnieniem z powodu zatkanej dyszy lub giętkiego przewodu, należy działać w następujący sposób:





- Poluzować bardzo powoli dyszę pistoletu.
- Wyłączyć blokadę bezpieczeństwa.
- Skierować pistolet w kierunku pojemnika odbioru produktu i nacisnąć język spustowy w celu rozładowania ciśnienia.
- Bardzo powoli poluzować złączkę łączącą giętki przewód i pistolet.
- Dokonać czyszczenia lub wymiany giętkiego przewodu i dyszy.

N WYMIANA USZCZELEK UKŁADU POMPUJĄCEGO

Podczas każdorazowego użycia maszyny kontrolować, czy w górnej części pierścienia obecne są wycieki materiału. W razie zauważenia wycieków materiału w przypadku pracy pompy w ustawionych warunkach ciśnienia, należy działać w następujący sposób:

- Zaleca się wykonanie tego działania po zakończeniu czynności czyszczących.

 **Przed wykonaniem jakichkolwiek działań należy zawsze odłączyć zasilanie elektryczne (przeprowadzić „procedurę prawidłowej dekompresji”).**

 **Uszczelki dopasowują się samoistnie. Należy wymienić uszczelki w razie zauważenia wycieku.**

- Odłączyć przewód przesyłający produkt (1) od układu pompującego, odkręcając nakrętkę (2).
- Poluzować pierścień mocujący (3) przy użyciu odpowiedniego sworznia zamykającego (dn. 20144).

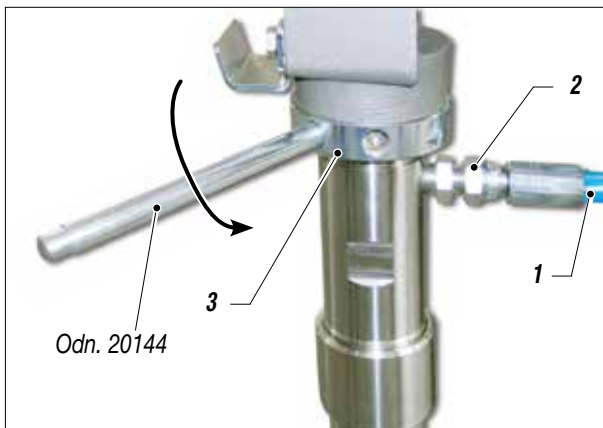


Fig. 1

- Odczepić pokrywę z tworzywa sztucznego (4).

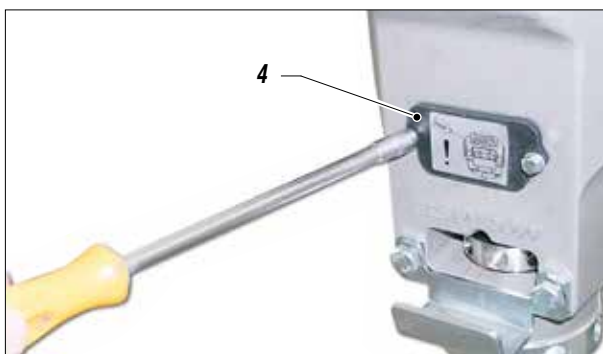


Fig. 2

- Przy użyciu śrubokręta (5) umożliwić obrót silnika (6) aż do przeniesienia trzonu tłokowego w dolną część biegu.

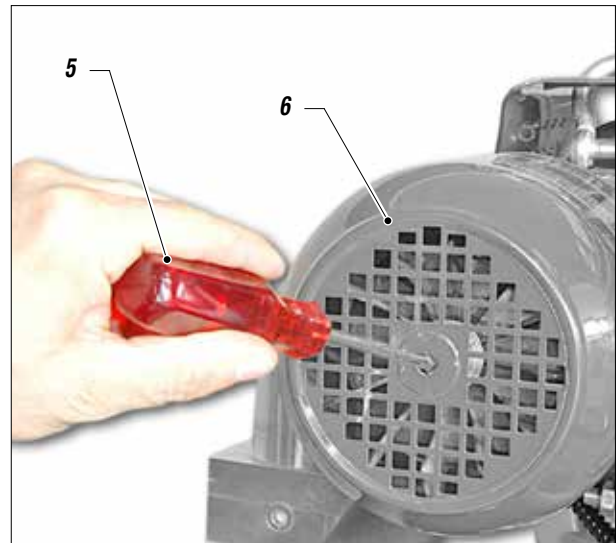


Fig. 3

- Przykręcić odpowiednie urządzenie znajdujące się na wyposażeniu (7) (odn. 20213) do gwintowanego otworu sworznia uszczelniającego (8).

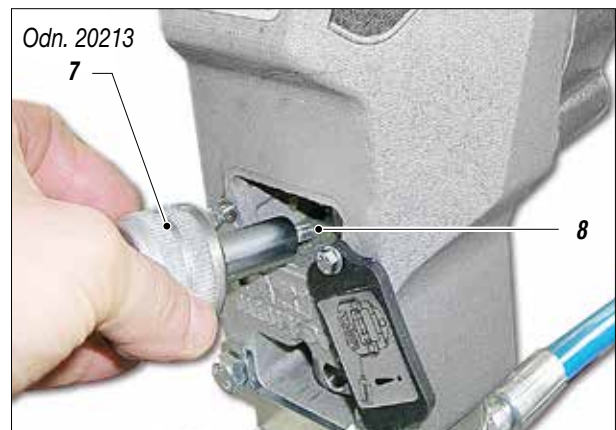


Fig. 4

- Zsunąć sworzień (8).

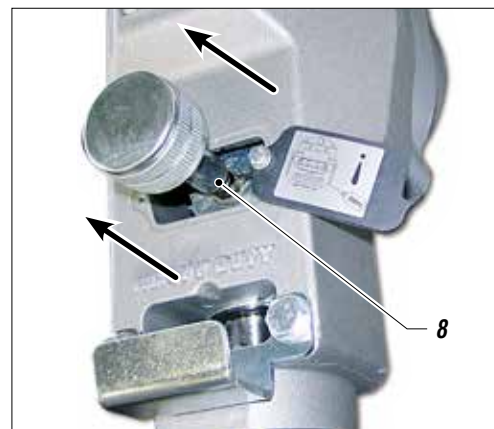


Fig. 5

- Odkręcić układ pompujący (9) od kołnierza przedniego (10).

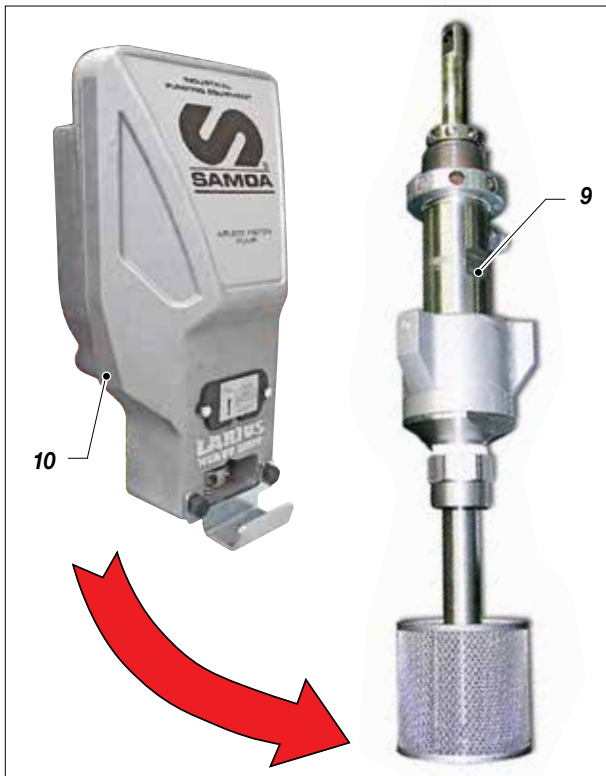


Fig. 6

PIT STOP KONSERWACJA

Na wymianę górnych i dolnych uszczelek konieczne jest około 20 minut.

- Zaciśnąć układ pompujący w imadle i odkręcić go kluczem 50 mm;
- Odlączyć układ pompujący od zaworu ssącego;

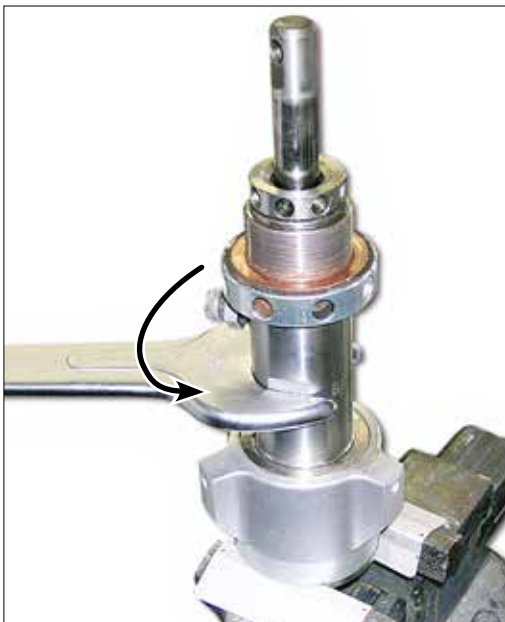


Fig. 7

Uszczelka dolna

- Zsunąć trzon tłokowy (11) i wyjąć koszulkę pompującą (12);

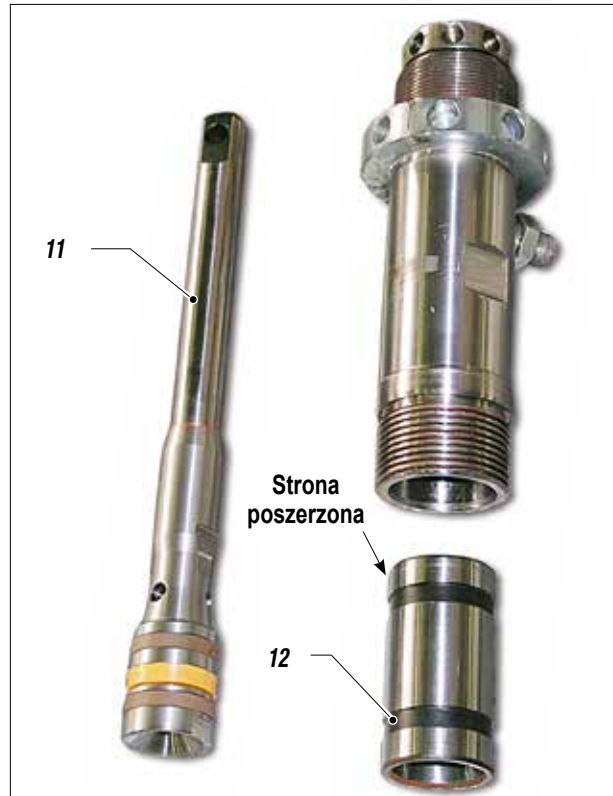


Fig. 8

- Zablokować w imadle zawór z wrzecionem (13);



Fig. 9

- Przy użyciu klucza 24 poluzować trzpień dolny (14);

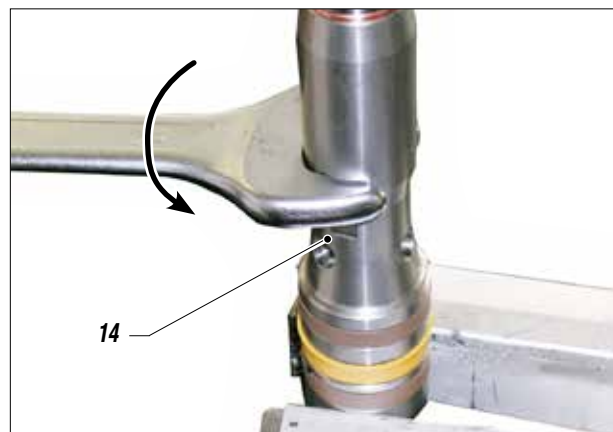


Fig. 10

- Przy użyciu śrubokręta, usunąć dwie taśmy prowadzące przy otwartym pierścieniu (15) i wymienić je;

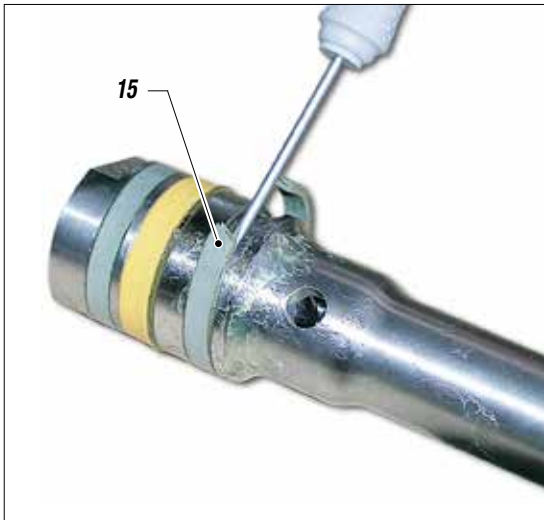


Fig. 11

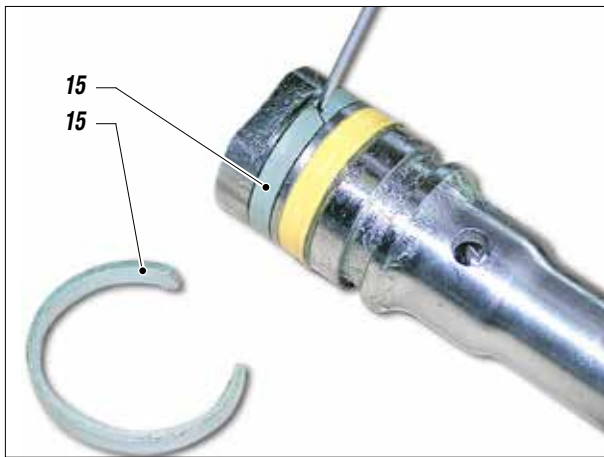


Fig. 12

- Odkręcić całkowicie zawór z wrzecionem (16), skontrolować, czy powierzchnia kontaktowa gniazda kuli (17) i kuli (18) jest nienaruszona. W razie zużycia należy je wymienić;



Fig. 13

- Przy użyciu śrubokręta, usunąć uszczelkę (19) i wymienić ją, zwracając uwagę na kierunek (w pokazany sposób);



Fig. 14

- Przykręcić zawór z wrzecionem (16) i docisnąć do oporu, blokując zawór w imadle. Do dokręcania używać klucza 22mm. Zaleca się użycie kleju do gwintów;

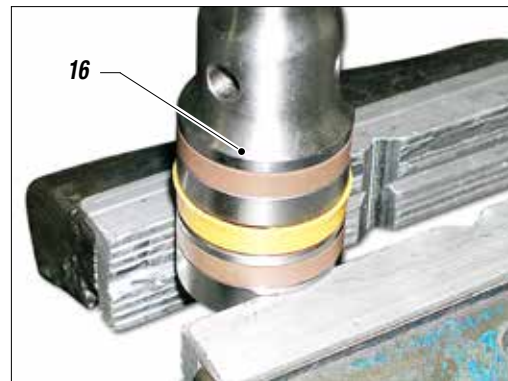


Fig. 15

Uszczelka górna

- Usunąć pierścień uszczelniający (20);

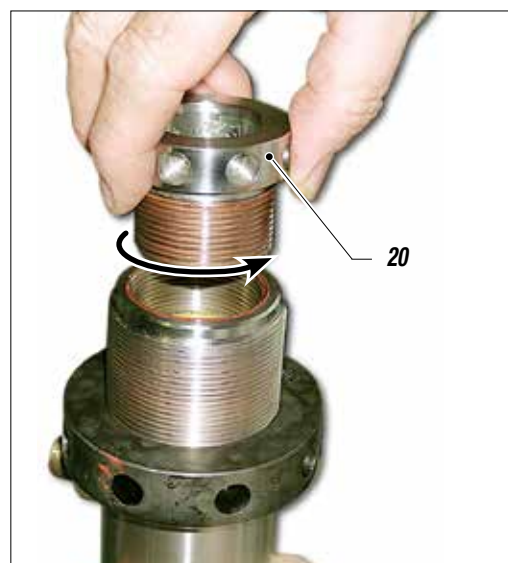


Fig. 16

- Usunąć pierścień (21);

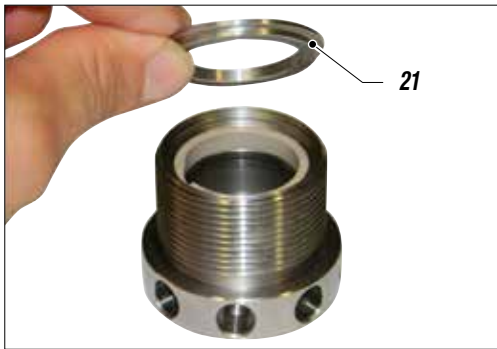


Fig. 17

- Przy użyciu śrubokręta usunąć taśmę prowadzącą (22) i wymienić ją na nową;

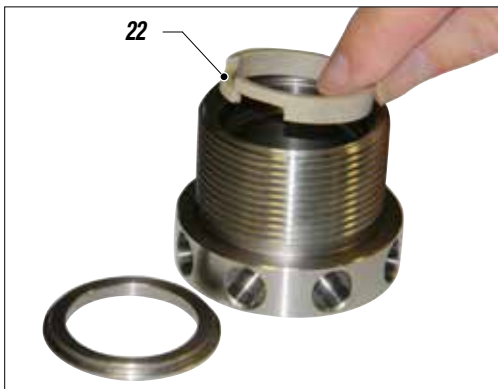


Fig. 18

- Usunąć uszczelkę przy użyciu śrubokręta (23);



Fig. 19

- Przy pomocy śrubokręta wyjąć drugą taśmę (24) umieszczoną pod uszczelką (23) i wprowadzić nową taśmę w tą samą pozycję;



Fig. 20



Czynność pozycjonowania uszczelki (23) wymaga zachowania szczególnej uwagi podczas montażu.

- Pomóc sobie unosząc zewnętrzny obwód pierścienia (23), dźwigać z zewnątrz w kierunku wewnętrznym wspomagając umieszczenie w gnieździe, zwracając uwagę, by nie uszkodzić powierzchni stykających się z pierścieniem.



Smarowanie smarem przed dokonaniem montażu.

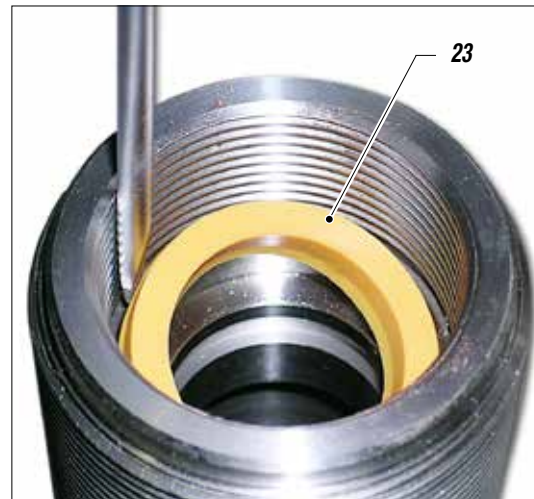


Fig. 21

- Usunąć OR (25-26-28) z korpusu zaworu dennego (29) i z oprawki gniazda kuli (27) i wymienić je w razie konieczności. Zamontować części zgodnie z kolejnością (w sposób wskazany na rysunku);

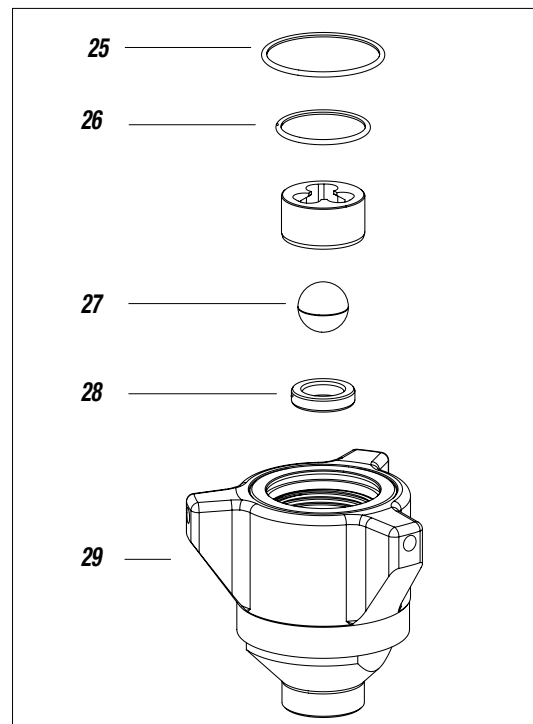


Fig. 22



W celu ułatwienia montażu OR (28) zaleca się jego lekkie rozgrzanie przy użyciu ciepłego powietrza.



Fig. 23



Gniazdo kuli (17) posiada rozszerzenie na stronie, na której powinna opierać się kula (18).

- Przykręcić pierścień uszczelniający (20) do korpusu pompującego dociskając do oporu i odkręcając o jeden obrót;

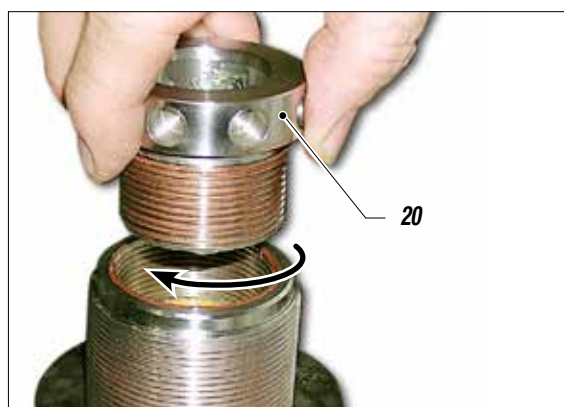


Fig. 24

- Usunąć uszczelkę koszulki-cylindra (30) i wymienić ją na nową;



Fig. 25

- Skontrolować stan zużycia wewnętrznej powierzchni koszulki i wymienić ją w razie potrzeby;
- Nasmarować koszulkę (31) smarem przy użyciu pędzelka;

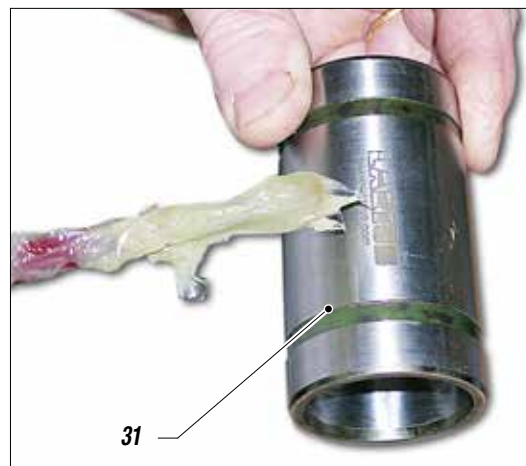


Fig. 26

- Włożyć koszulkę (31) do dolnego układu pompującego (32);



Fig. 27



Wprowadzić kompletny trzon tłokowy (33) smarując uszczelki smarem (34).

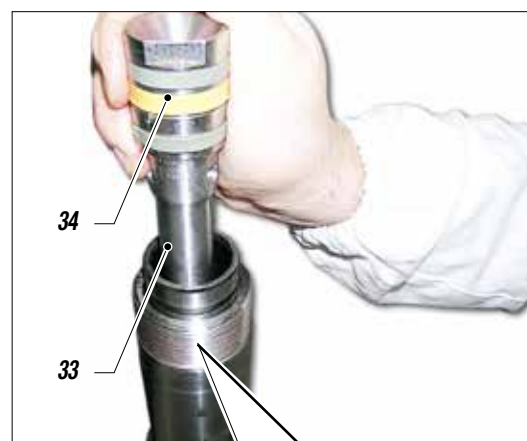


Fig. 28

- Dokręcić kompletny zawór denny (29) do koszulki (30);



W celu zagwarantowania prawidłowego uszczelnienia należy zaciśnąć z siłą zawór denny (29) przy pomocy klucza 50mm.

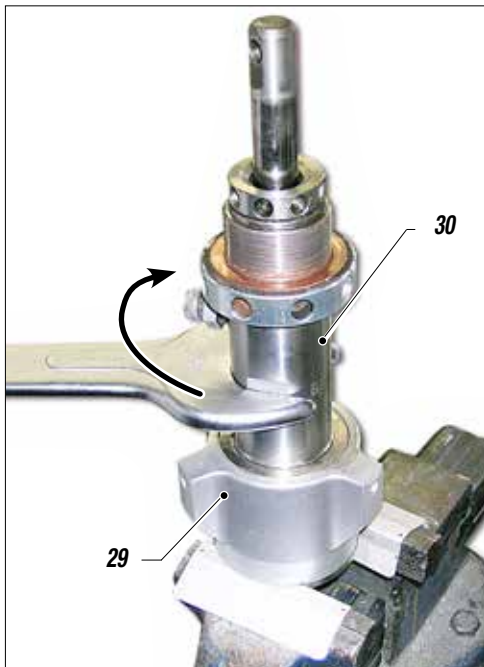


Fig. 29

- Podczas dokonywania montażu układu pompującego na maszynie konieczne jest, by trzon znalazł się w jak najwyższym punkcie.
- Wprowadzić trzon do łącznika i wprowadzić sworzень mocujący (8).

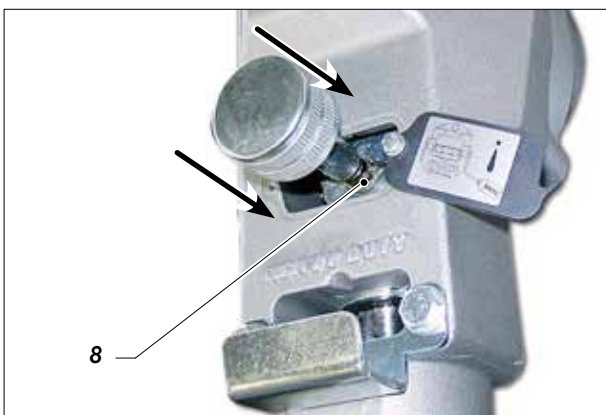


Fig. 30

- Przykręcić do oporu układ pompujący i, jeżeli przyciep przewodu przesyłającego nie odpowiada koniecznym ustawieniom, odkręcić układ pompujący aż do jego ustawienia w prawidłowej pozycji i zablokować go przy użyciu pierścienia (35) i sworznia (36) znajdującego się na wyposażeniu (odn. 20144).



Fig. 31

- Zamknąć do oporu pierścien uszczelniający (37).

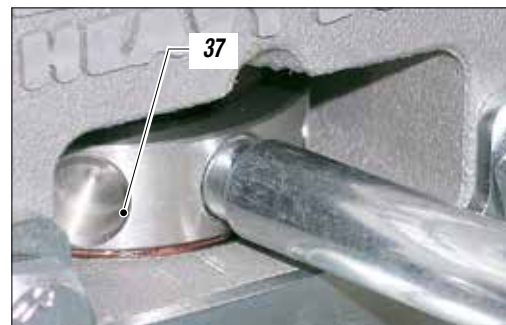


Fig. 32

- Smarować górny wieniec koła (38) olejem (39) (odn. 16340);



Fig. 33

- Zamontować ponownie ściankę inspekcyjną (40);




Fig. 34

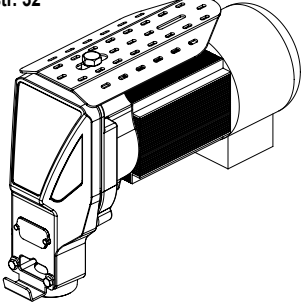
- W celu prawidłowego wykonania sekwencji montażowych, odnieść się do rysunku w rozłożeniu na części zamieszczonego na str. 34.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Z Silnik elektryczny
str. 54



O Kompletny układ elektromechaniczny
str. 32



S Podstawowy blok hydrauliczny
Odn.30400
str. 40



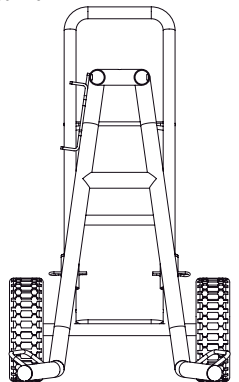
V Rysunek w rozłożeniu na części sterowania elektrycznego
str. 44



W Maszyna typu liner
str. 45

X Dragon na benzynę
str. 48

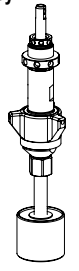
U Wózek
str. 43



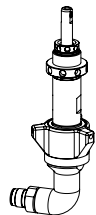
Y Zbiornik
str. 52



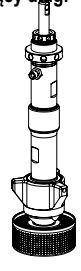
P Kompletny układ pompujący sztywny
str. 34



Q Kompletny układ pompujący krótki
str. 36



R Kompletny układ pompujący długi
str. 48



T Układ systemu recyrkulacyjnego
str. 42



0 KOMPLETNY UKŁAD ELEKTROMECHANICZNY

UWAGA: podczas zamawiania części należy podać kod i ilość.

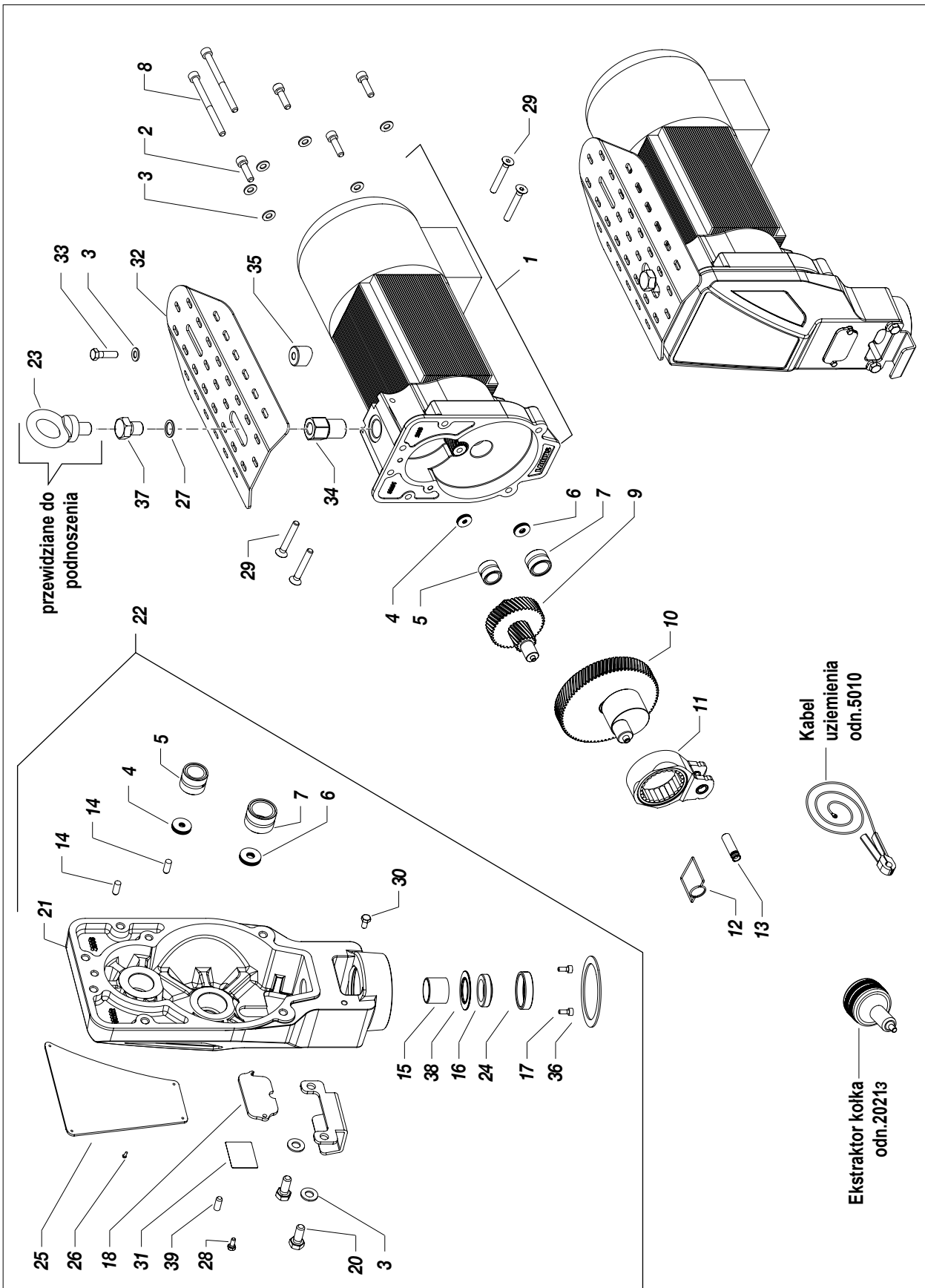
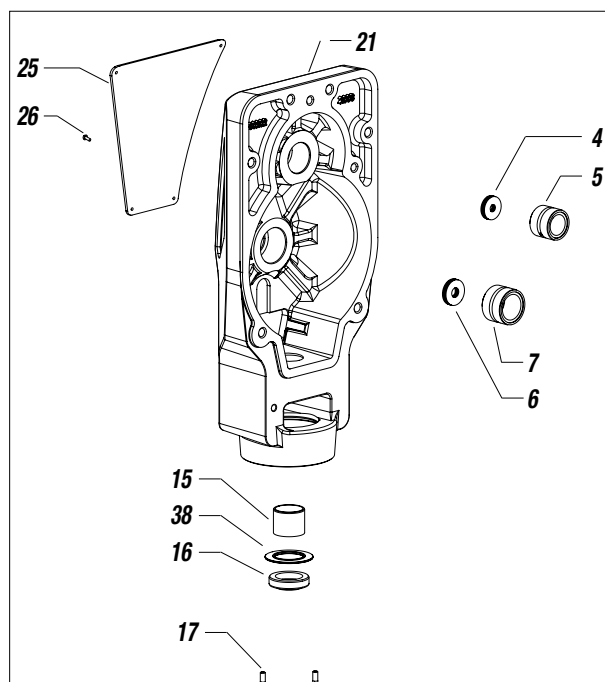


Fig. 1

Poz.	Kod	Opis	Il.
	30200	Kompletna jednostka elektromechaniczna model 220V 50Hz	1
	30199	Kompletna jednostka elektromechaniczna model 110V 60Hz	1
1	30242	Silnik el. 110V 50Hz	1
	30241	Silnik el. 220V 60Hz	1
2	30669	Śruby	4
3	34009	Podkładka	9
4	20250	Łożysko	2
5	20253	Łożysko igielkowe	2
6	30254	Łożysko wzdlużne	2
7	30257	Łożysko igielkowe	2
8	30271	Śruba	2
9	20258	Układ przekładni zębatej	1
10	30259	Układ odśrodkowy	1
11	30262	Kompletny korbowód	1
12	30263	Sprężyna pozycji	1
13	30210	Sworzeń pompujący	1
14	20264	Kolek środkujący	2
15	30665	Tuleja prowadząca	1
16	30266	Skrobak	1
17	5378	Śruba	2

Poz.	Kod	Opis	Il.
18	30211	Ścianka inspekcyjna	1
19	30212	Blacha	1
20	69011	Śruba	2
21	30202	Pokrywa redukcyjna	1
22	30267	Układ pokrywy	1
23	30270	Ucho	1
24	30214	Pierścień blokujący	1
25	30215	Etykieta przednia	1
26	34020	Nit	6
27	82005/3	Gumowa podkładka	1
28	20245	Śruby	2
29	30245	Śruby	4
30	96211	Śruby	1
31	30271	Etykieta z ostrzeżeniami	1
32	30216	Blacha ochronna	1
33	8385	Śruby	1
34	18478	Element dystansowy gwintowany	1
35	18479	Element dystansowy płytkowy	1
36	30666	Pierścień zaciskający	1
37	30345	Śruba	1
38	30225	Pierścień blokujący	1
39	20278	Kolek	1

Poz.	Kod	Opis	Il.
4	30250	Łożysko	2
5		Łożysko igielkowe	2
6		Łożysko wzdlużne	2
7		Łożysko igielkowe	2
15		Tuleja prowadząca	1
16		Skrobak	1
17		Śruba	2
21		Pokrywa redukcyjna	1
25		Etykieta przednia	1
26		Nit	6
38	Pierścień blokujący	1	


Fig. 2

P KOMPLETNY UKŁAD POMPUJĄCY SZTYWNY

UWAGA: podczas zamawiania części należy podać kod i ilość.

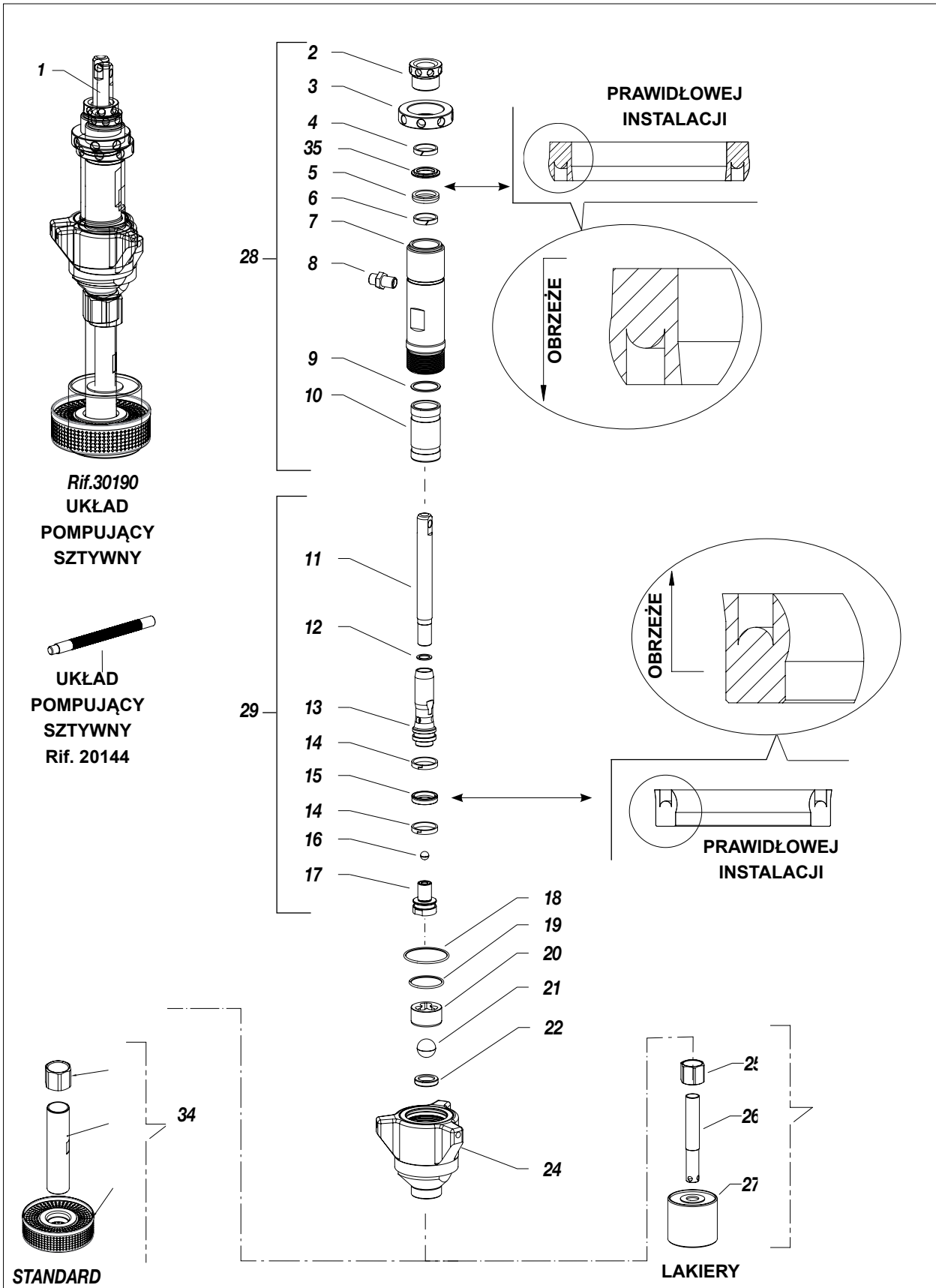


Fig. 1

Poz.	Kod	Opis	Il.
1	30190	Układ pompujący sztywny	1
2	30113	Pierścień dławnicy	1
3	30114	Pierścień zaciskający	1
4	30138	Taśma prowadząca górna	1
5	30139	Uszczelka górna	1
6	30142	Taśma prowadząca górna	1
7	30112	Górny korpus pompujący	1
8	95230	Dopasownik	1
9	30109	Uszczelka koszulka-cylinder	1
10	30120	Koszulka	1
11	30107	Trzpień górny	1
12	18482	Pierścień uszczelniający	1
13	30121	Trzpień krótki	1
14	30165	Dolne taśmy uszczelniające	2
15	30166	Uszczelka dolna	1
16	16120	Kula	1
17	30158	Zawór z wrzecionem	1
18	30132	OR	2
19	30144	OR	1

Poz.	Kod	Opis	Il.
20	30273	Prowadnica kuli	1
	30273	Prowadnica kuli - Wersja z pompą kuli 7/8"	1
21	20148	Kula zamykająca	1
	20148	Kula zamykająca - Wersja z pompą kuli 7/8"	1
22	30131	Oprawka gniazda kuli	1
	65150	Oprawka gniazda kuli - Wersja z pompą kuli 7/8"	1
24	30155	Zawór	1
	30130	Zawór - Wersja z pompą kuli 7/8"	1
25	30672	Złącze ssące lakierów	1
26	30673	Sztywny przewód ssący lakierów	1
27	37216	Filtr ssący lakierów	1
28	30147	Układ koszulki	-
29	30137	Układ trzpienia	-
30	30249	Zestaw ssący lakierów	-
31	30243	Złącze ssące	-
32	30244	Przewód ssący	1
33	20101	Filtr ssący	1
34	30248	Zestaw ssący standard	1
35	30122	Pierścień dociskowy uszczelki	-

KOMPLETNE ZESTAWY NAPRAWCZE POMPY KOD. 40108

Poz.	Opis
4	Taśma prowadząca górna
5	Uszczelka górna
6	Taśma prowadząca górna
9	Uszczelka koszulka-cylinder
10	Koszulka
11	Trzpień górny
12	Pierścień uszczelniający
14	Dolne taśmy uszczelniające
15	Uszczelka dolna
16	Kula
17	Zawór z wrzecionem
18	OR
19	OR
21	Kula zamykająca
22	Oprawka gniazda kuli

KOMPLETNY ZESTAW USZCZELEK KOD. 30173

Poz.	Opis
4	Taśma prowadząca górna
5	Uszczelka górna
6	Taśma prowadząca górna
9	Uszczelka koszulka-cylinder
14	Dolne taśmy uszczelniające
15	Uszczelka dolna
16	Kula
18	OR
19	OR
21	Kula zamykająca

DOLNE I GÓRNE ZESTAWY USZCZELNIAJĄCE KOD. 35081

Poz.	Opis
4	Taśma prowadząca górna
5	Uszczelka górna
6	Taśma prowadząca górna
14	Dolne taśmy uszczelniające
15	Uszczelka dolna

Q KOMPLETNY UKŁAD POMPUJĄCY KRÓTKI

UWAGA: podczas zamawiania części należy podać kod i ilość.

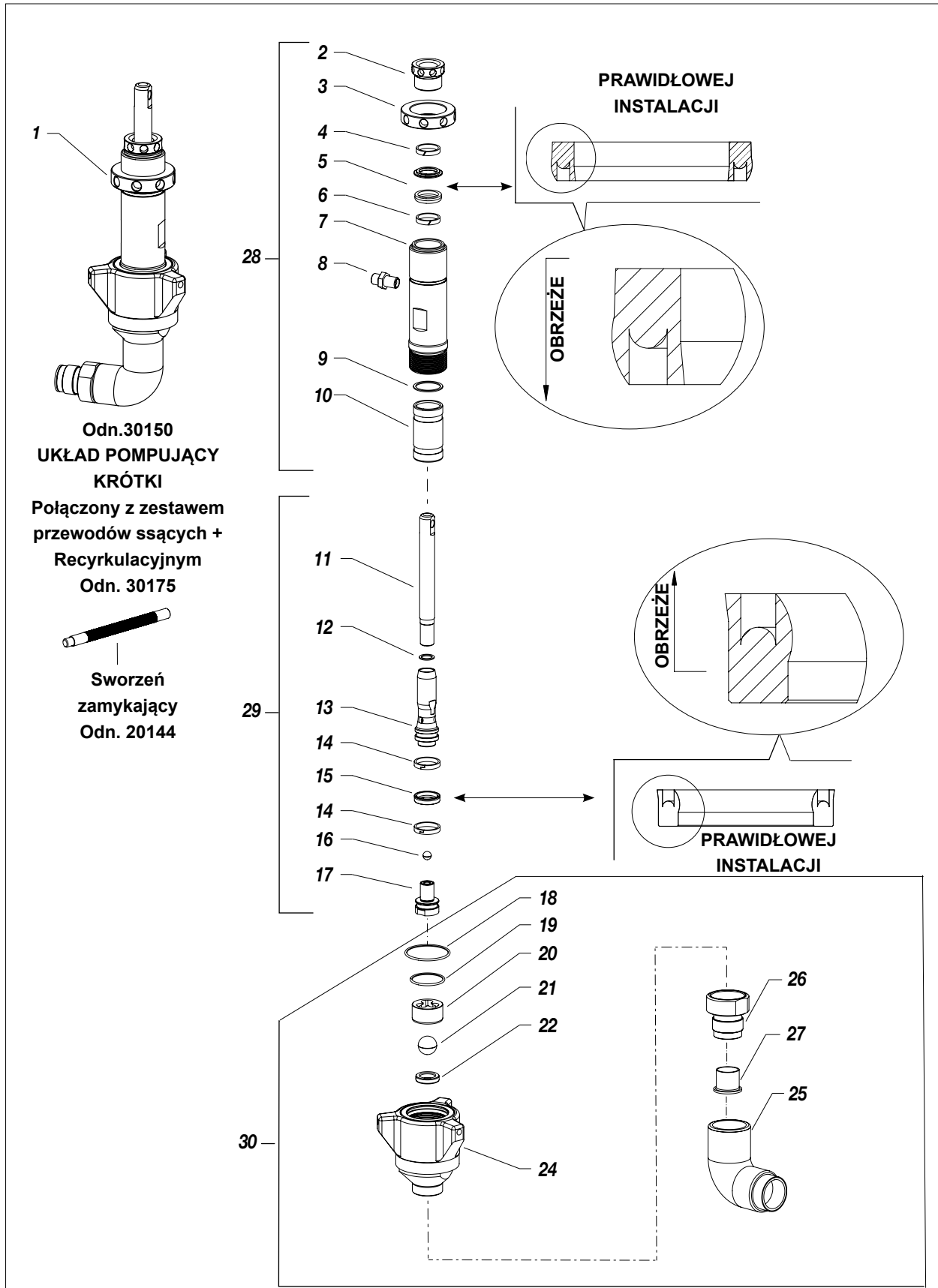


Fig. 1

Poz.	Kod	Opis	Il.
1	30150	Kompletny układ pompujący krótki	1
2	30113	Pierścień dławnicy	1
3	30114	Pierścień zaciskający	1
4	30138	Taśma prowadząca górna	1
5	30139	Uszczelka górna	1
6	30142	Taśma prowadząca górna	1
7	30112	Górny korpus pompujący	1
8	95230	Dopasownik	1
9	30109	Uszczelka koszulka-cylinder	1
10	30120	Koszulka	1
11	30107	Trzpień górny	1
12	18482	Pierścień uszczelniający	1
13	30121	Trzpień krótki	1
14	30165	Dolne taśmy uszczelniające	2
15	30166	Uszczelka dolna	1
16	16120	Kula	1
17	30158	Zawór z wrzecionem	1
18	30132	OR	2
19	30144	OR	1
20	30273	Prowadnica kuli	1
	30273	Prowadnica kuli - Wersja z pompą kuli 7/8"	1
21	20148	Kula zamykająca	1
	20148	Kula zamykająca - Wersja z pompą kuli 7/8"	1
22	30131	Oprawka gniazda kuli	1
	65150	Oprawka gniazda kuli - Wersja z pompą kuli 7/8"	1
24	30155	Zawór	1
	30130	Zawór - Wersja z pompą kuli 7/8"	1
25	20172	Skręt 90°	1
26	19295	Złączka ssąca	1
27	96099	Koszulka uszczelniająca	1
28	30147	Układ koszulki	-
29	30137	Układ trzpienia	-
30	30176	Układ zaworu dennego	-
-	30170	Zestaw uszczelniający zaworu dennego	-
-	30173	Zestaw uszczeltek kompletny	-
-	30174	Zestaw koszulki + tłok	-
-	30175	Zestaw rur zasysających + recyrkulacji	-

R KOMPLETNY UKŁAD POMPUJĄCY DŁUGI

UWAGA: podczas zamawiania części należy podać kod i ilość.

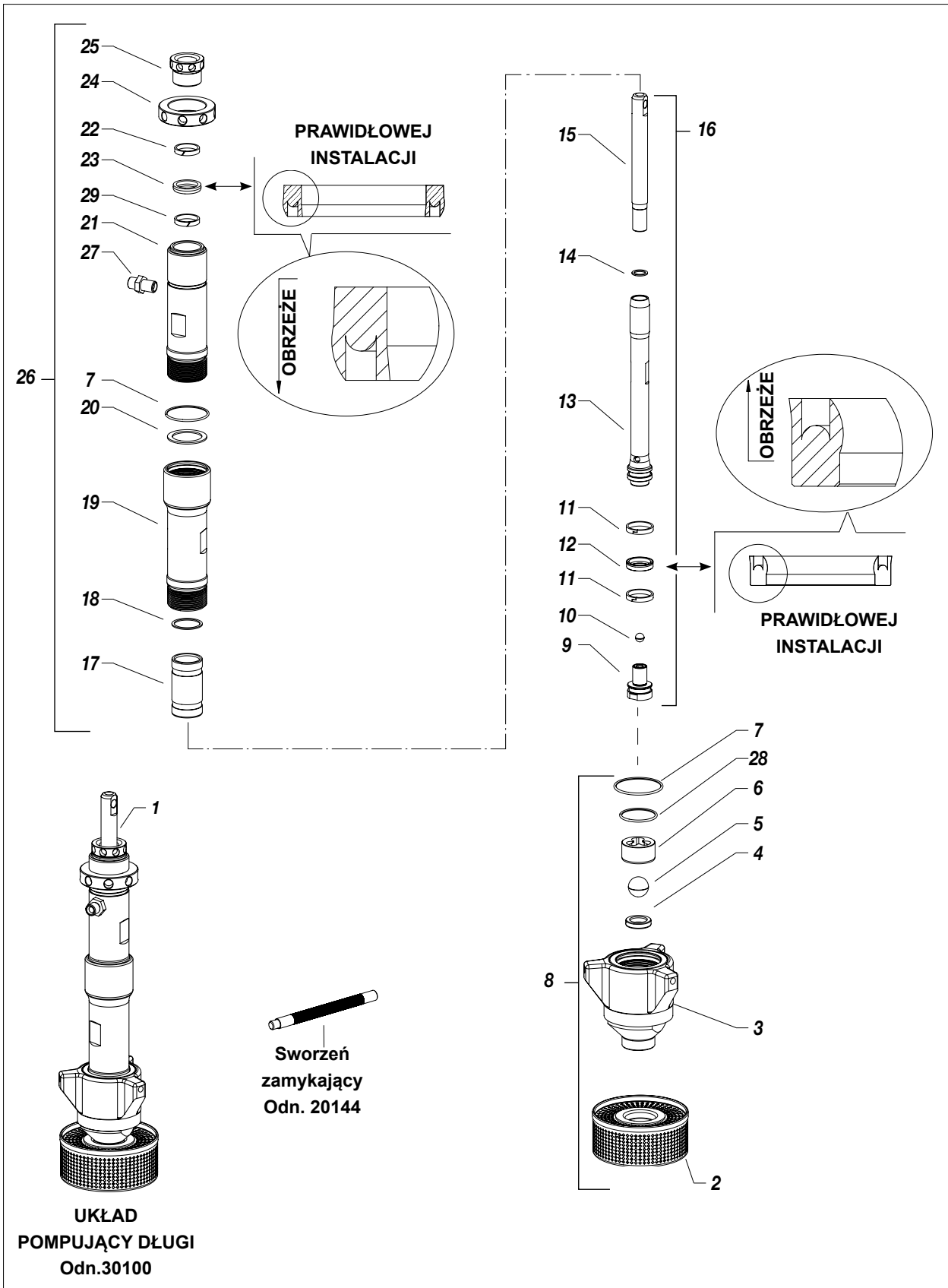


Fig. 1

Poz.	Kod	Opis	Il.
1	30100	Kompletny układ pompujący długi	1
2	20101	Filtr ssący	1
3	30155	Zawór	1
	30130	Zawór - Wersja z pompą kuli 7/8"	1
4	30131	Oprawka gniazda kuli	1
	65150	Oprawka gniazda kuli - Wersja z pompą kuli 7/8"	1
5	20148	Kula zamykająca	1
	20148	Kula zamykająca - Wersja z pompą kuli 7/8"	1
6	30273	Prowadnica kuli	1
	30273	Prowadnica kuli - Wersja z pompą kuli 7/8"	1
7	30132	OR	2
8	30133	Układ zaworu dennego	1
9	30158	Zawór z wrzecionem	1
10	16120	Kula	1
11	30165	Dolne taśmy uszczelniające	2
12	30166	Dolna uszczelka.	1
13	30119	Trzpień dolny	1
14	18482	Pierścień uszczelniający	1
15	30107	Trzpień górny	1
16	30146	Układ długiego trzpienia	1
17	30120	Koszulka	1
18	30109	Uszczelka koszulka-cylinder	1
19	30110	Dolny korpus pompujący	1
20	30111	Uszczelka	1
21	30112	Górny korpus pompujący	1
22	30138	Taśma prowadząca górna.	1
23	30139	Uszczelka górna.	1
24	30114	Pierścień zaciskający	1
25	30113	Pierścień dławnicy	1
26	30140	Układ koszulki długiej	1
27	95230	Dopasownik	1
28	30144	OR	1
29	30142	Taśma prowadząca górna	1
-	30170	Zestaw uszczelniający zaworu dennego	-
-	30173	Zestaw uszczelek kompletny	-
-	30174	Zestaw koszulki + tłok	-

ZALECANA KOMPLETNA CZĘŚĆ ZAMIENNA ODN. 65150

Poz	Opis
8	Układ zaworu dennego
9	Zawór z wrzecionem

S PODSTAWOWY BLOK HYDRAULICZNY ODN. 30400

UWAGA: podczas zamawiania części należy podać kod i ilość.

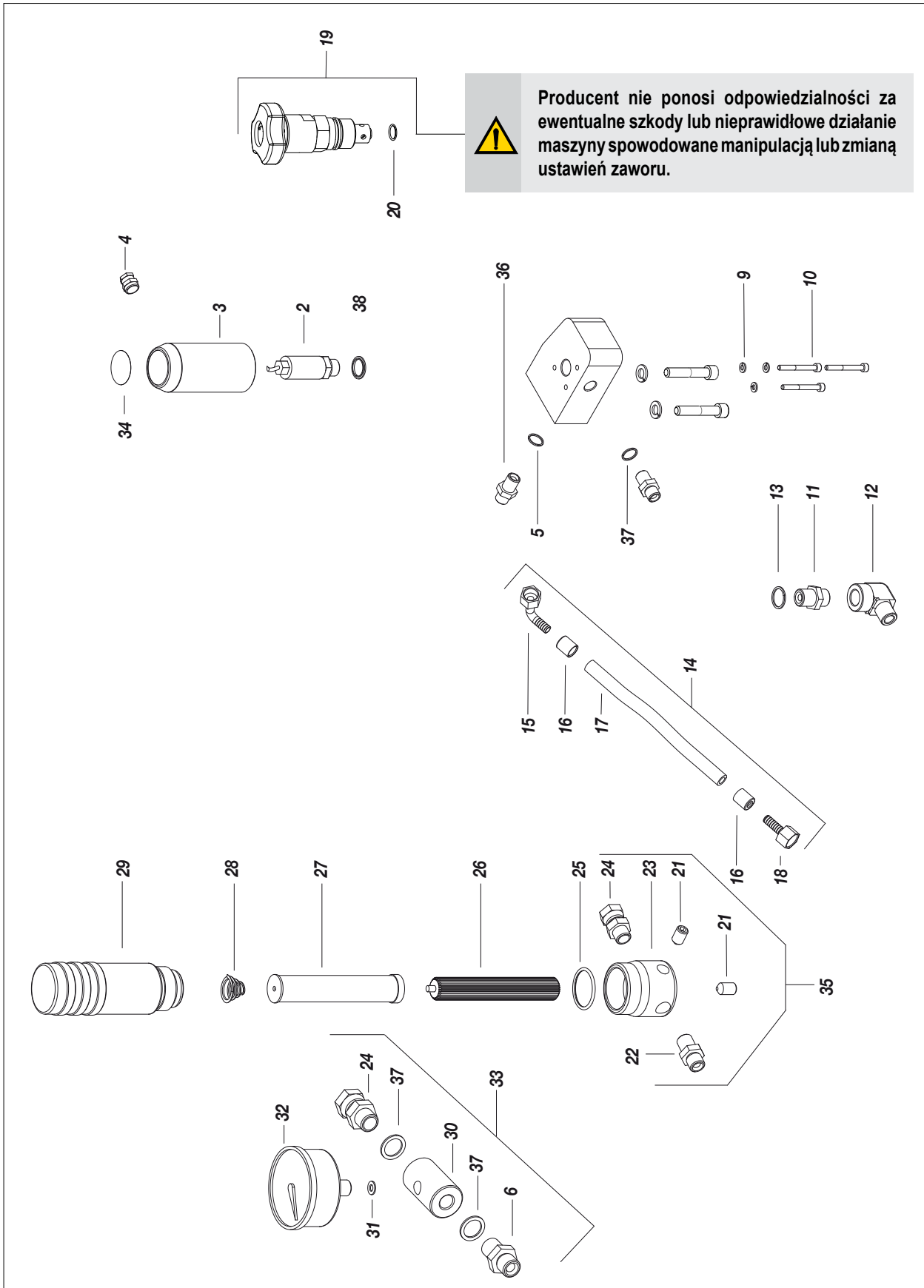


Fig. 1

Poz.	Kod	Opis	Il.	Poz.	Kod	Opis	Il.
1	30401	Podstawa bloku	1	50	37444	Kolek pozycji	1
3	20457	Presostat cyfrowy	1	51	16405	Pokrętko	1
4	20402	Ochrona	1	52	30450	Naklejka z ostrzeżeniami	1
5	20450	Dławik kablowy	1	53	37283	Podkładka uszczelniająca	1
8	33010	Podkładka uszczelniająca	1	54	7154	Gniazda kuli	1
9	33006	Złączka	1	55	37441	Korpus zaworu	1
10	33005	Podkładka	2	56	4050	Kuli Ø 6	1
11	95068	Śruba	2	57	37445	Trzpień	1
12	32005	Podkładka	3	58	96205	Wkręt bez łba z gniazdem sześciokątnym	2
13	20436	Śruba	3	59	96206	Złączka M-M 1/4" - M16 x 1.5	1
14	96255	Złącze M-M	1	60	96204	Podstawa filtra	1
15	20451	Kolanko M-F	1	61	37453	Złącze	2
36	20455	Zespół przewodu doprowadzającego	1	62	96203	Or	1
37	37261	Przewód	1	63	96207	Wspornik sita	1
38	18511	Tuleja 3/8	2	64	95218	Sito filtra	1
39	18509	Przewód 3/8	1 m	65	96202	Sprężyna sita	1
40	18211	Złącze Gj 3/8	1	66	96201	Zbiornik filtra	1
41	37440	Zawór recykulacyjny	1	67	37452	Tulejka	1
42	8402	OR 2087	1	68	37454	Uszczelka	1
43	37447	Korpus zaworu	1	69	53011	Manometr	1
44	301013	OR 2025	1	70	147	Kompletny manometr	1
45	37284	Pierścień BK2021	1	71	30439	Naklejka z ostrzeżeniami	1
46	37446	Kompletna miarka	1	72	30469	Układ filtra	1
47	37281	Sprężyna	1	75	34109	Złącze M-M Gc-Gj 3/8	1
48	37449	Tuleja	1	76	33007	Podkładka 22 x 16,2 sp. 1.5	3
49	8026/1	Wkręt bez łba z gniazdem sześciokątnym	1	77	20421	Podkładka uszczelniająca	1

T UKŁAD SYSTEMU RECYRKULACYJNEGO (DWG. XL33SW)

UWAGA: podczas zamawiania części należy podać kod i ilość.

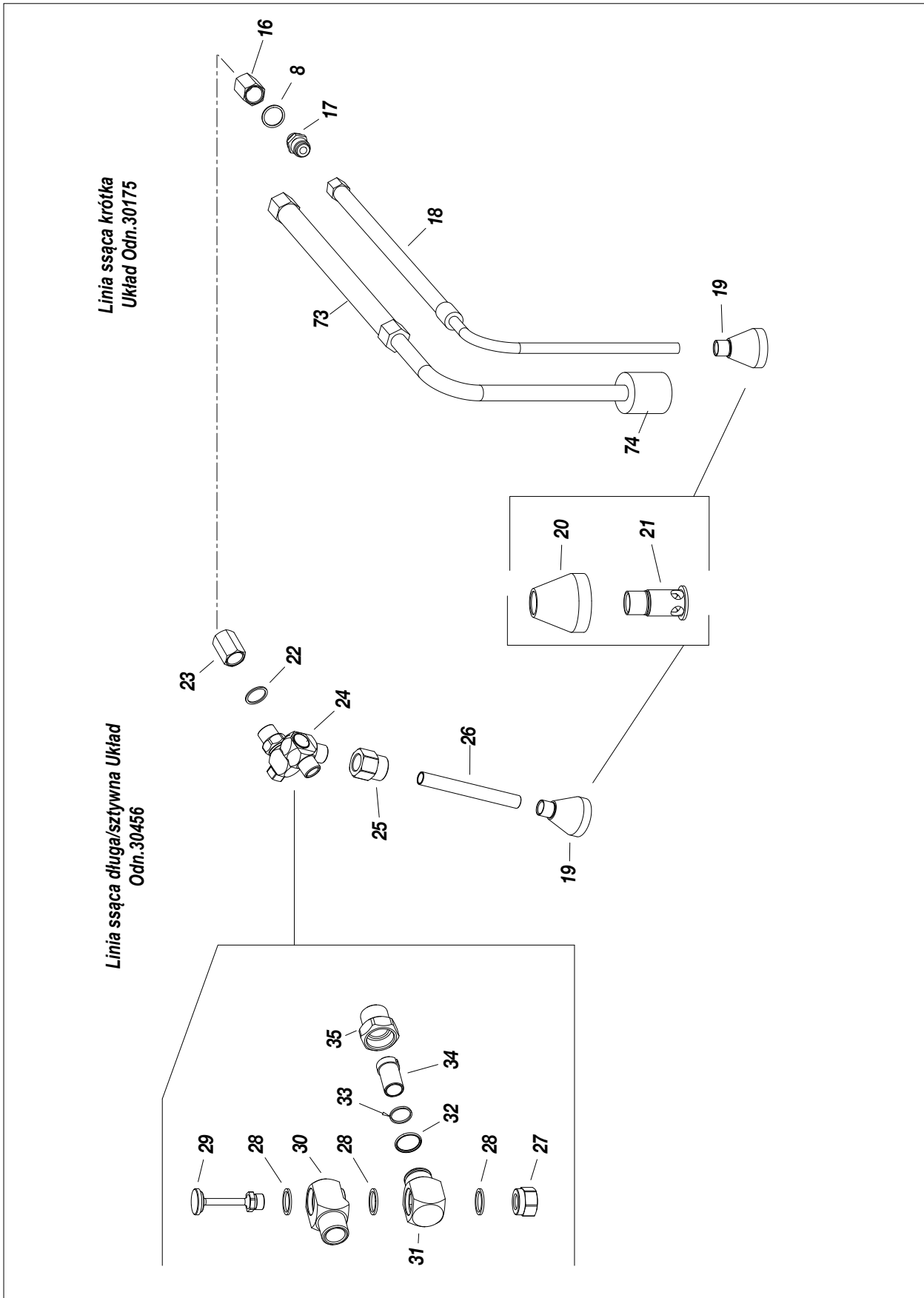


Fig. 1

Poz.	Kod	Opis	Il.
8	33010	Podkładka uszczelniająca	1
16	30430	Reduktor cylindryczny	1
17	3387	Złączka	1
18	20557	Kompletny przewód recyrkulacyjny	1
19	18350	Dzwon zapobiegający odpryskom	1
20	18351	Dzwon	1
21	18352	Sworzeń dyspersyjny	1
22	8071	Podkładka uszczelniająca	2
23	30411	Tulejka F-F	1
24	20403	Złącze przegubowe	1
25	20422	Złącze rurki	1
26	20420	Rurka	1

Poz.	Kod	Opis	Il.
27	20408	Nakrętkę	1
28	20405	Uszczelka	3
29	20404	Sworzeń	1
30	20406	Kolanko	1
31	20407	Złącze	1
32	7230	OR 2058	1
33	20409	Podkładka uszczelniająca	1
34	20410	Koszulka	1
35	20411	Złącze	1
73	20556	Przewód ssący	1
74	37216	Filtr bębnowy	1

U WÓZEK

UWAGA: podczas zamawiania części należy podać kod i ilość.

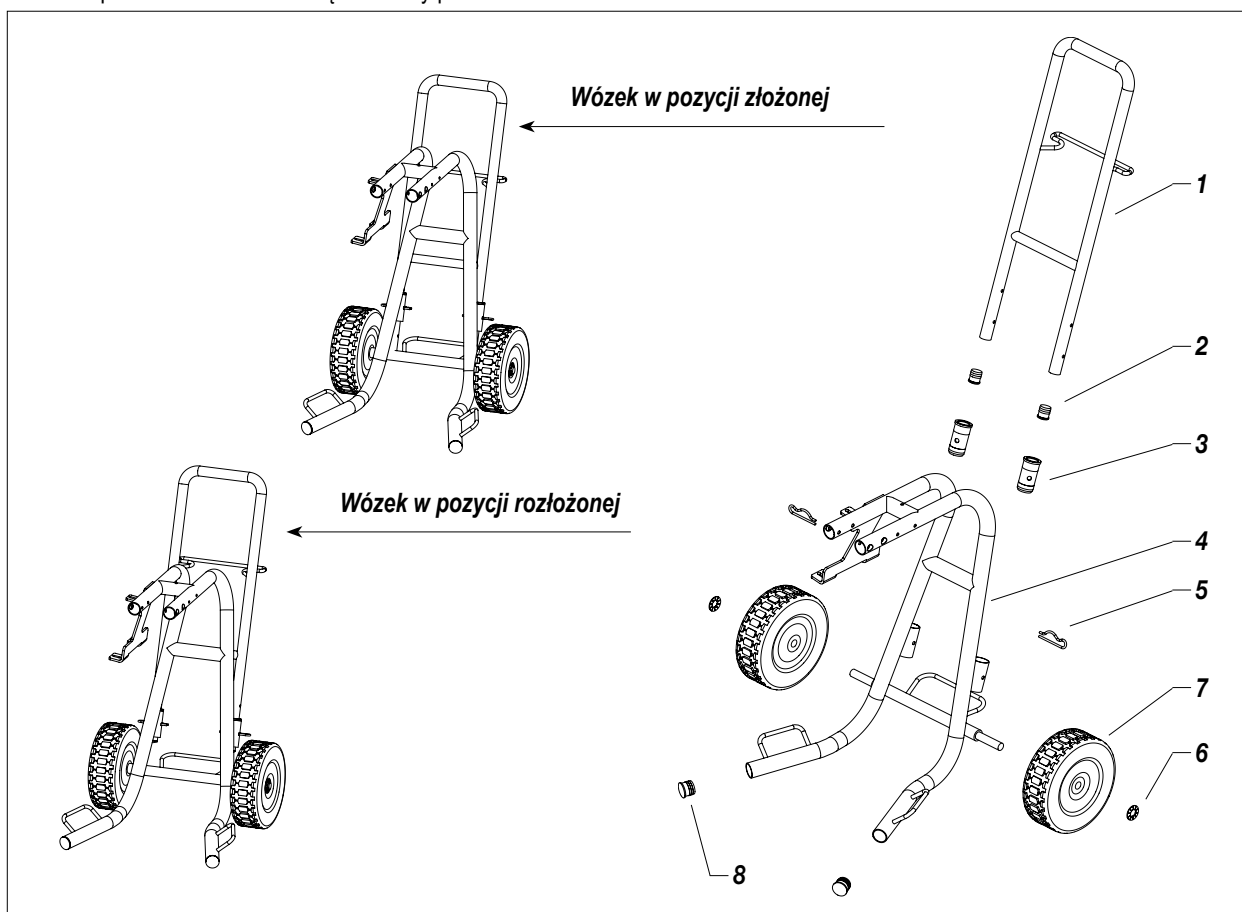


Fig. 1

Poz.	Kod	Opis	Il.
-	30300	Wózek kompletny standard	-
1	30301	Uchwyt	1
2	95159	Zatyczka przewodu	2
3	18914	Tuleja	2
4	30302	Wózek	1

Poz.	Kod	Opis	Il.
5	18902	Zawlecza	2
6	20305	Podkładka blokująca koła	2
7	37238	Koło Ø260 mm	2
8	30304	Zatyczka przewodu	2

V RYSUNEK W ROZŁOŻENIU NA CZĘŚCI STEROWANIA ELEKTRYCZNEGO

UWAGA: podczas zamawiania części należy podać kod i ilość.

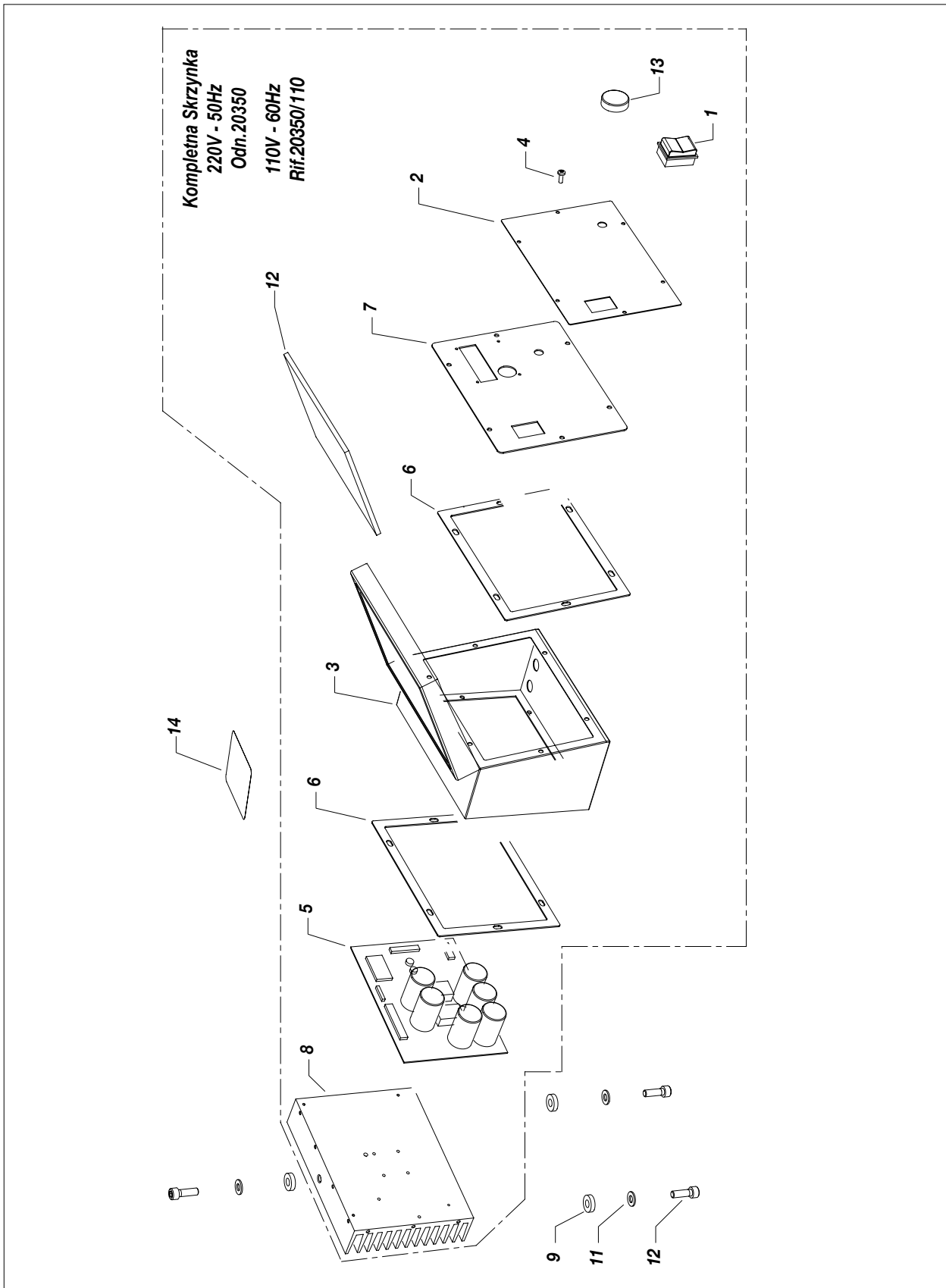


Fig. 1

Poz.	Kod	Opis	Il.
		Skrzynka elektroniczna A.C.	
-	30350	Model 220V - 50Hz	-
-	30357	Model 110V - 60Hz	-
1	5933	Wyłącznik	1
2	20355	Panel	1
3	20354	Skrzynka elektryczna	1
4	96028	Śruba	6
5	20365	Płytki elektroniczne	1
6	18483	Gumowa uszczelka	2

Poz.	Kod	Opis	Il.
7	18493	Blacha zamykająca	1
8	20352	Rozpraszacz	1
9	8011	Podkładki antywibracyjne	3
10	34009	Podkładka	3
11	34008	Śruba	3
12	20340	Blacha przezroczysta	1
13	20349	Pokrętko	1
14	30280	Etykietka danych technicznych	1

W MASZYNA TYPU LINER

UWAGI DO MONTAŻU UKŁADU SPRZĘGŁA

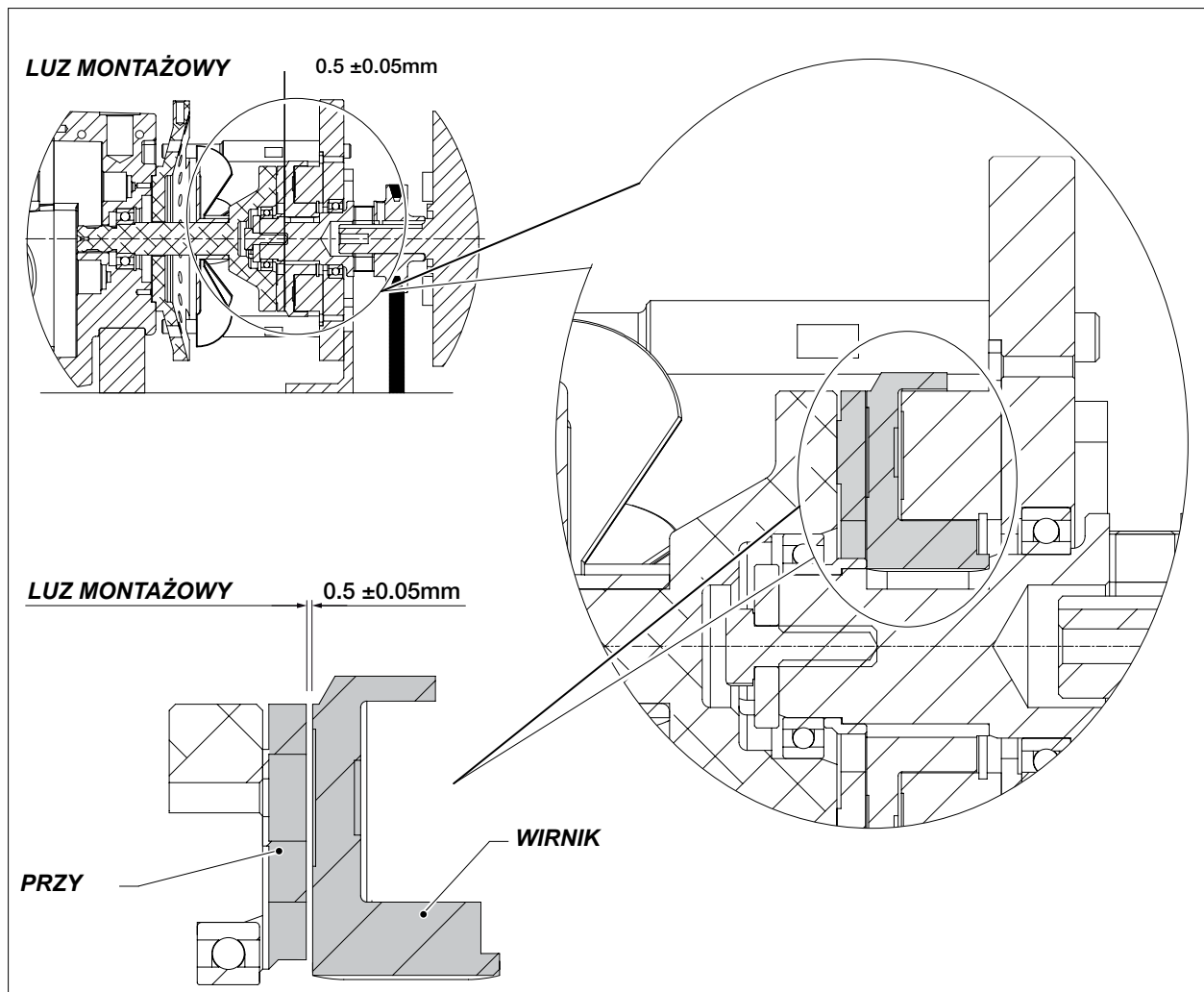


Fig. 1



UWAGA

Po zakończeniu montażu układu sprzęgła, należy skontrolować prawidłowy luz (0,5±0,05mm) między przyczepem i wirnikiem.

UWAGA: podczas zamawiania części należy podać kod i ilość.

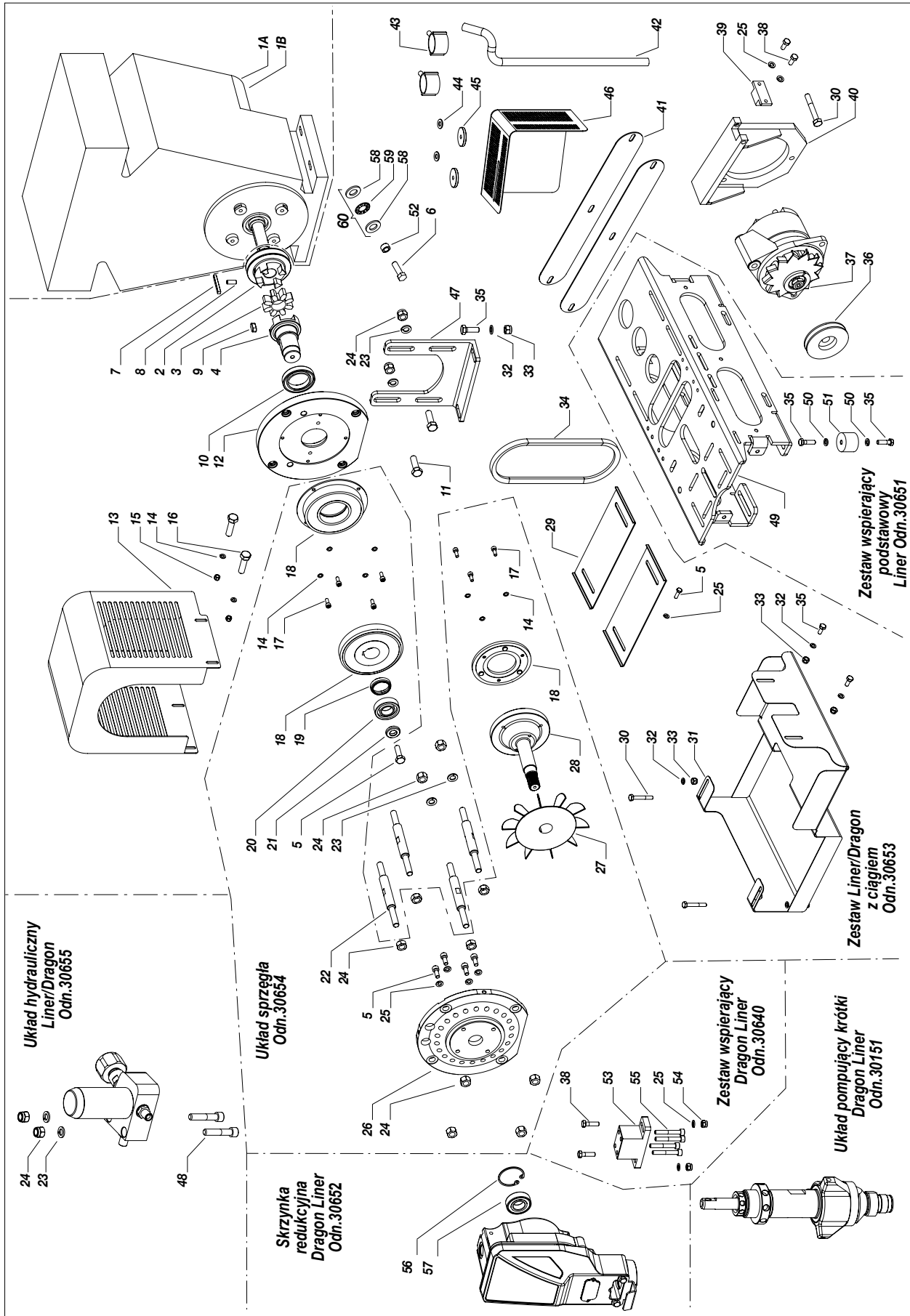


Fig. 2

Poz.	Kod	Opis	Il.
1A	18186	Silnik	1
1B	18187	Silnik	1
2	18473	Koło pasowe-połączenie silnika	1
3	81038	Sprzęgło podatne	1
4	18474	Połączenie-sprzęgło	1
5	34008	Śruba	10
6	18192	Śruba	1
7	18189	Wpust wału	1
8	81009	Wkręt bez łba z gniazdem sześciokątnym	1
9	30656	Wpust	1
10	30657	Łożysko	1
11	7112	Śruba	2
12	18477	Kołnierz silnika	1
13	18476	Oslona zabezpieczająca	1
14	54003	Podkładka	13
15	8042	Nakrętka samoblokująca	12
16	16064	Śruba	4
17	54004	Śruba	7
18	18491	Kompletne sprzęgło	1
19	18490	Pierścień dystansowy	1
20	30659	Łożysko	1
21	30686	Pierścień blokujący	1
22	18475	Kotwy	4
23	95066	Podkładka	12
24	5756	Nakrętka samoblokująca	12
25	96030	Podkładka	6
26	20510	Kołnierz reduktora	1
27	20531	Wentylator	1
28	18492	Koło zębate	1
29	18467	Ścianki zabezpieczające	2
30	83004	Śruba	5

Poz.	Kod	Opis	Il.
31	18469	Oslona zabezpieczająca	1
32	95096	Podkładka	14
33	96080	Nakrętka samoblokująca	6
34	4752	Pas alternatora	1
35	4409	Śruba	12
36	4777/1	Koło alternatora	1
37	4758	Alternator	1
38	8371	Śruba	2
39	4771	Podparcie alternatora	1
40	4776	Płyta alternatora	1
41	30667	Ścianki zabezpieczające	2
42	30690	Rura spustowa	1
43	1000506	Kołnierz 1"	2
44	510068	Podkładka	2
45	95153	Podkładka	2
46	30691	Pokrywa bezpieczeństwa	1
47	18471	Płyta wspierająca	1
48	30451	Śruba	2
49	18472	Płyta wspierająca	1
50	95096	Podkładka	6
51	20537	Urządzenie antywibracyjne	4
52	18459	Tuleja wspierająca	1
53	18470	Podpora Dragon Liner	1
54	53002/4	Nakrętka samoblokująca	14
55	6151	Śruba	4
56	20534	Elastyczny pierścień do otworów	1
57	20535	Łożysko promieniowe	1
58	18452	Łożysko oporowe	2
59	18453	Klatka osiowa igielkowa	1
60	18454	Układ łożyska R.S.	1

X DRAGON NA BENZYNĘ

UWAGA: podczas zamawiania części należy podać kod i ilość.

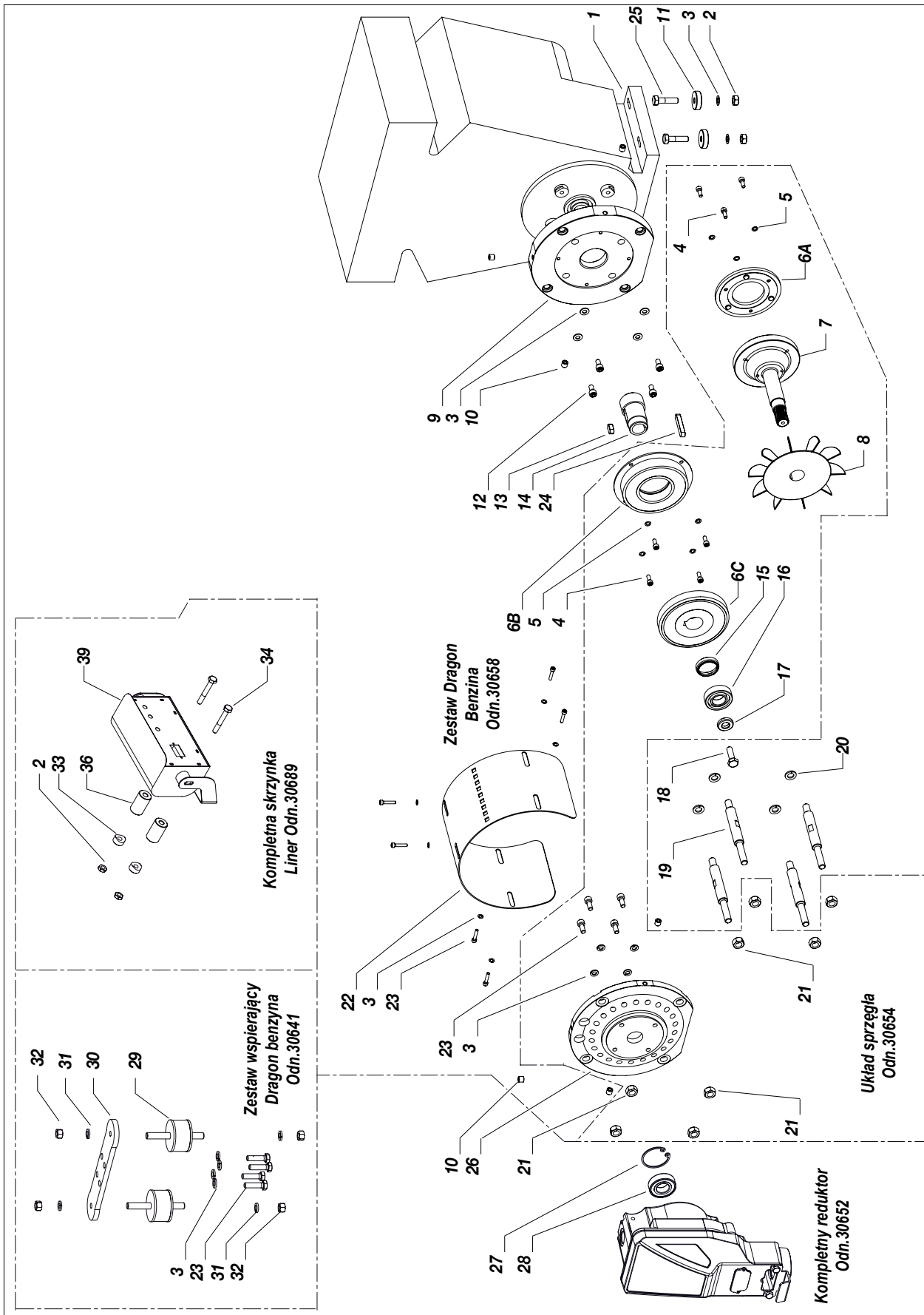


Fig. 1

Poz.	Kod	Opis	Il.
1	18186	Silnik	1
2	3637	Nakrętka samoblokująca	16
3	34009	Podkładka	22
4	54004	Śruba	7
5	32005	Podkładka	7
6	18491	Kompletne sprzęgło	1
6A	.	Zaczep	1
6B	.	Cewka	1
6C	.	Wimik	1
7	18492	Koło zębate	1
8	20531	Wentylator	1
9	30682	Kołnierz silnika	1
10	30683	Elementy dystansowe pokrywy	6
11	18463	Elementy dystansowe	4
12	18935	Śruba	4
13	30656	Wpust	1
14	30684	Tuleja	1
15	18490	Element dystansowy	1
16	30659	Łożysko	1
17	30686	Podkładka zaciskająca	1

Poz.	Kod	Opis	Il.
18	18192	Śruba	1
19	20508	Kotwy	4
20	95114	Podkładka	4
21	81010	Nakrętka	8
22	20509	Ośłona zabezpieczająca	1
23	34008	Śruba	14
24	18189	Wpust silnika	1
25	69016	Śruba	4
26	20510	Kołnierz reduktora	1
27	20534	Elastyczny pierścień do otworów	1
28	20535	Łożysko promieniowe	1
29	20536	Układ bufora hydraulicznego	2
30	30685	Płyta wspierająca	1
31	33005	Podkładka	4
32	96080	Nakrętka samoblokująca	4
33	20514	Element dystansowy	4
34	69107	Śruba	4
35	4470/2	Skrzynka	1
36	30688	Element dystansowy	2

UWAGA: podczas zamawiania części należy podać kod i ilość.

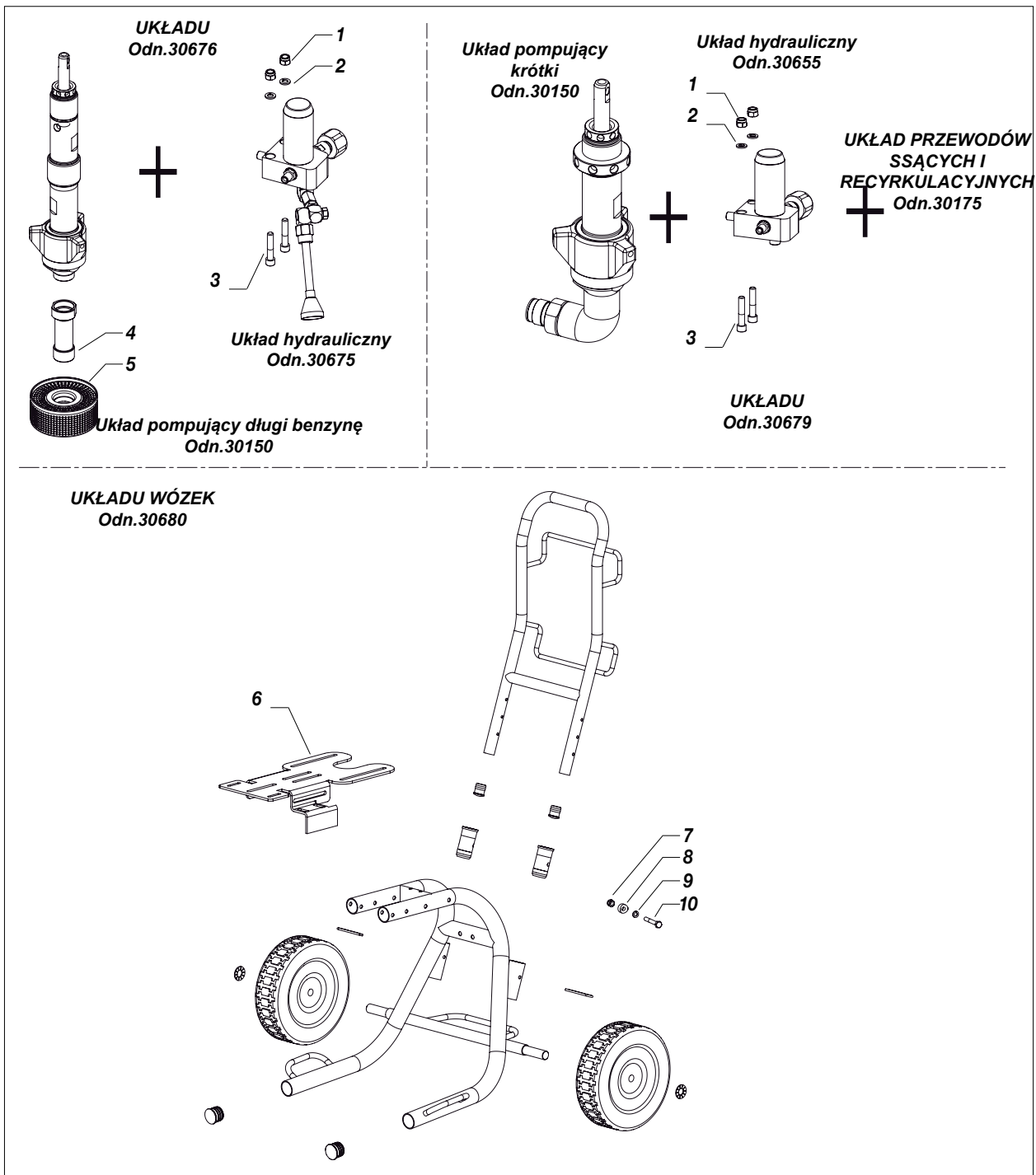


Fig. 2

Poz.	Kod	Opis	Il.
1	81010	Nakrętka	8
2	95114	Podkładka	4
3	30451	Śruba	2
4	20115	Przedłużacz	1
5	20101	Filtr	1

Poz.	Kod	Opis	Il.
6	20513	Płyta wspierająca	1
7	3637	Nakrętka	16
8	20514	Element dystansowy	4
9	34009	Podkładka	22
10	69107	Śruba	4

UWAGI DO MONTAŻU UKŁADU SPRZĘGŁA

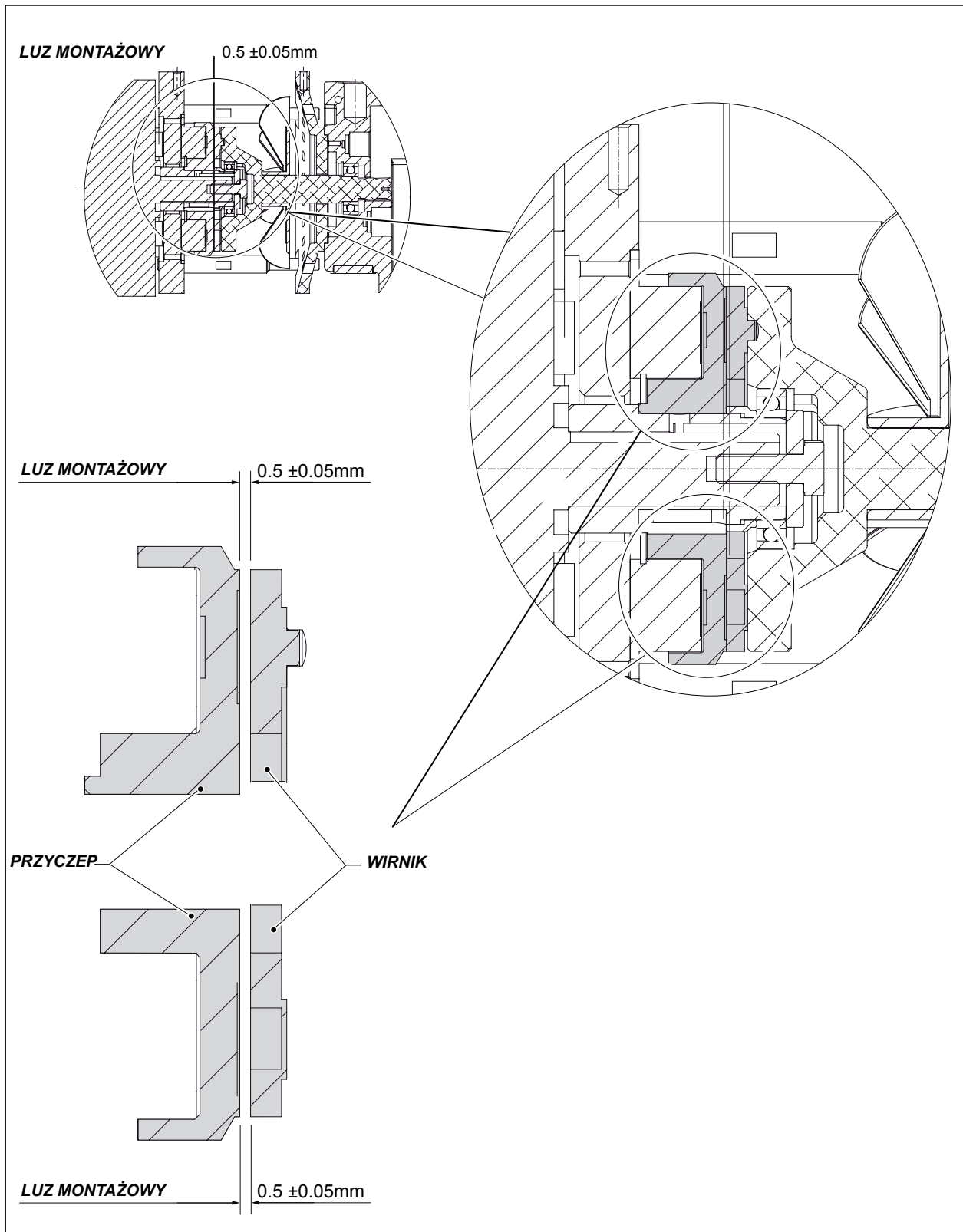


Fig. 3



UWAGA

Po zakończeniu montażu układu sprzęgła, należy skontrolować prawidłowy luz ($0,5 \pm 0,05\text{mm}$) między przyczepem i wirnikiem.

Y ZBIORNIK 100L

UWAGA: podczas zamawiania części należy podać kod i ilość.

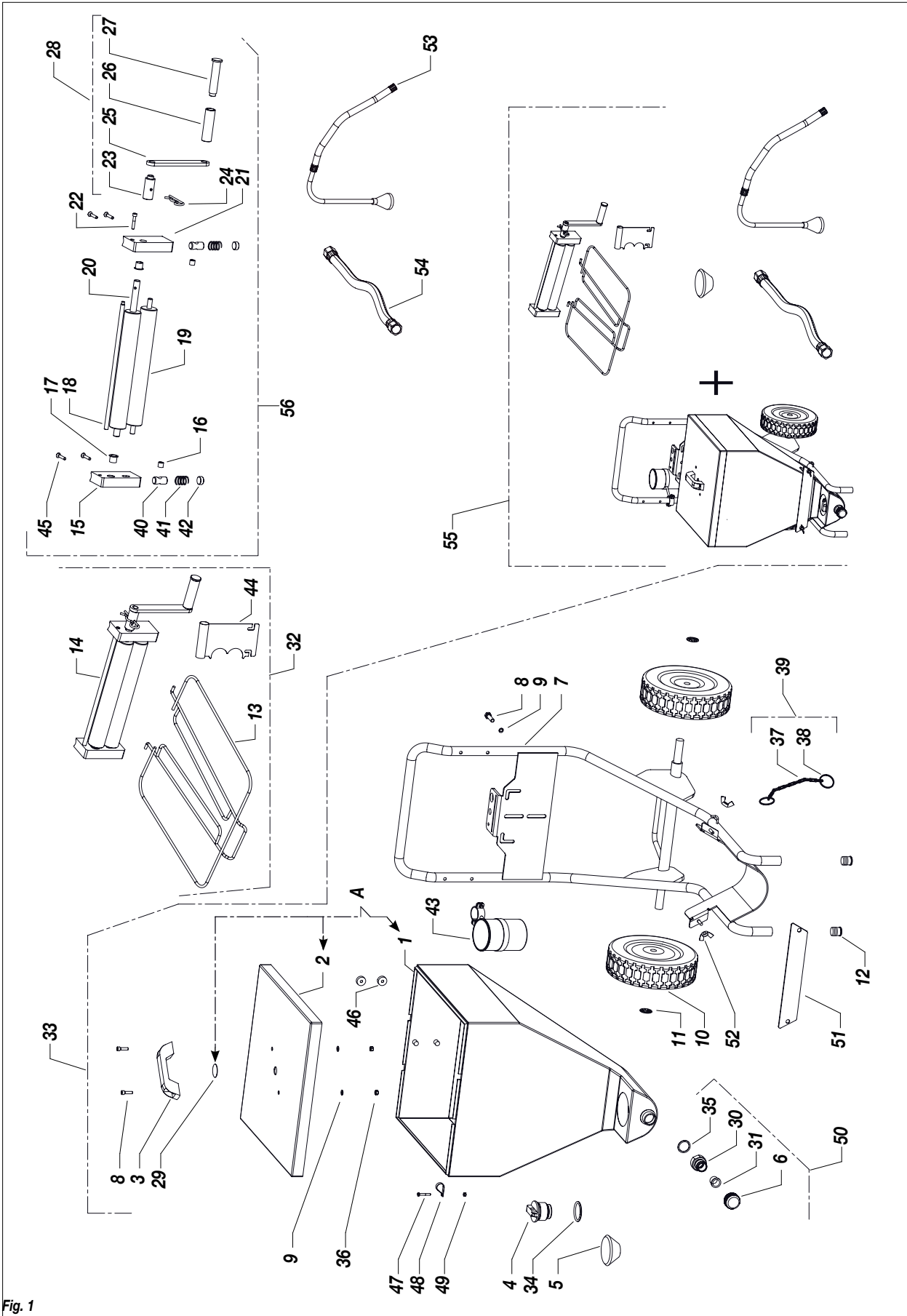


Fig. 1

Poz.	Kod	Opis	Il.
A	20326	Układ Zbiornika 100 I	1
1		Zbiornik	1
2		Pokrywa	1
3	32003	Uchwyt	1
4	20321	Zatyczka męska	1
5	20330	Uszczelka	1
6	20322	Zatyczka żeńska	1
7	20327	Wózek	1
8	69011	Śruba	2
9	34024	Podkładka	2
10	20303	Koło	2
11	20305	Podkładka blokująca koła	2
12	95159	Zatyczka	2
13	20328	Okrąg podtrzymujący worka	1
14	20325	Układ wyciskania worka	1
15	20331	Prawe ramię	1
16	20343	Tuleja	2
17	20323	Tuleja	2
18	20336	Element dystansowy	1
19	20333	Rolka luźna	1
20	20334	Rolka napędowa	1
21	20332	Lewe ramię	1
22	91062	Śruba	1
23	20337	Tuleja	1
24	21683	Zawlecza	1
25	20335	Dźwignia	1
26	20339	Tuleja	1
27	20338	Korba	1
28	20319	Układ korby	1

Poz.	Kod	Opis	Il.
29	20324	Zatyczka pokrywy	1
30	19295	Złącze	1
31	96099	Uszczelka	1
32	18244	Zestaw dociskania opakowań	1
33	18243	Kompletny zbiornik 100 I	1
34	20341	Pierścień OR	1
35	20358	Uszczelka dolnego korka	1
36	52017	Nakrętka	2
37	91564	Łańcuch	0,5 mt
38	18257	Pierścień	2
39	18256	Łańcuszek zatyczki	1
40	20344	Cylinder regulacyjny	2
41	11814	Sprężyna regulacyjna	2
42	95067	Zatyczka	2
43	85500	Kompletny zbiornik	1
44	20371	Łopatką czyszcząca	1
45	21545	Śruba	4
46	4492	Elementy dystansowe	.
47	8385	Śruba	.
48	3063	Tasiemka	.
49	8042	Nakrętka samoblokująca	.
50	18288	Kompletny zestaw zatyczki/złącza	.
51	20372	Płytką mocującą	.
52	20373	Nakrętka ze skrzydełkami	.
53	20348	Przewód recyrkulacyjny kompletny i dzwon dyspersyjny	.
54	18223	Przewód ssący	.
55	18390	Kompletny zestaw akcesoriów	.
56	20325	Zestaw wyciskania worka	.

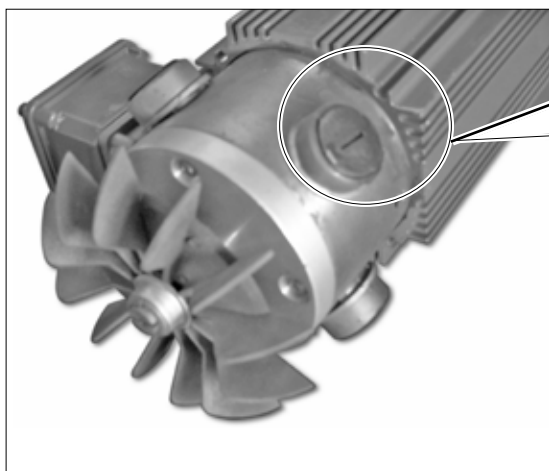
Z SILNIK ELEKTRYCZNY

UWAGA: podczas zamawiania części należy podać kod i ilość.

- Kontrolować okresowo stopień zużycia koła zębatego (przynajmniej raz na 1000 godzin pracy).
- Kontrolować okresowo perfekcyjne połączenie wszystkich części elektrycznych (przynajmniej raz na 200 godzin pracy).
- Długość styku szczotki powinna wynosić więcej niż **9 mm** w celu zagwarantowania prawidłowego funkcjonowania układu obrotowego.



PRZED DOKONANIEM KONTROLI LUB WYMIANY SZCZOTEK NALEŻY ODŁĄCZYĆ ZASILANIE ELEKTRYCZNE.



Kod	Opis	Il.
20280	Szczotka 220V 50Hz	4
20281	Szczotka 110V 60Hz	4
20282	Zatyczka szczotki	4

Fig. 1

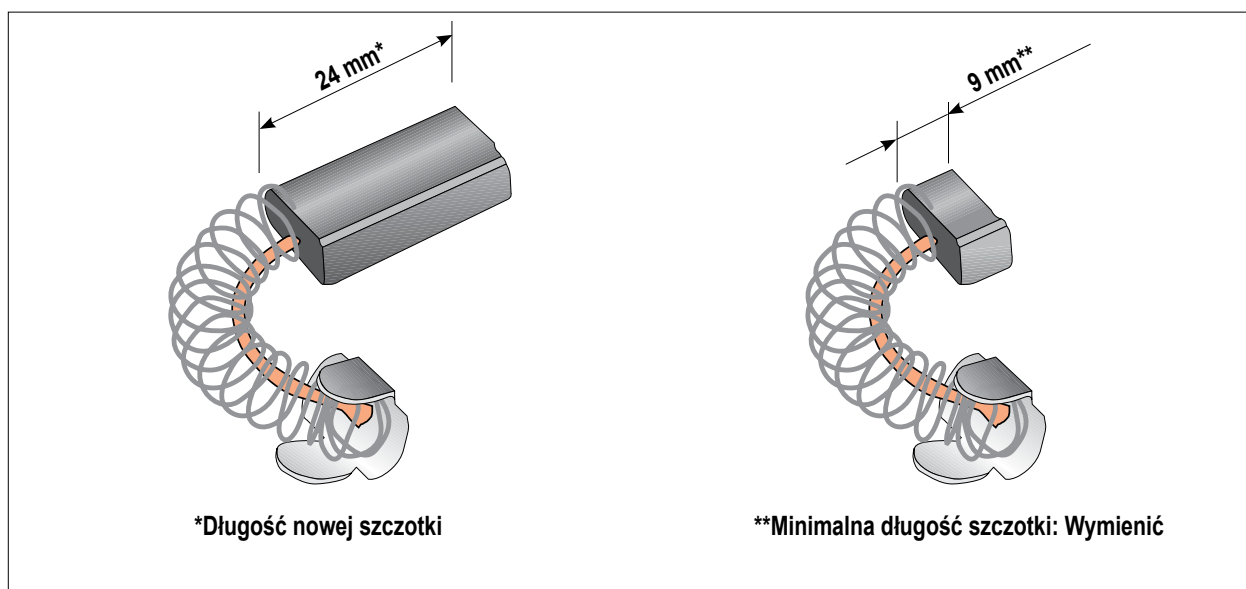
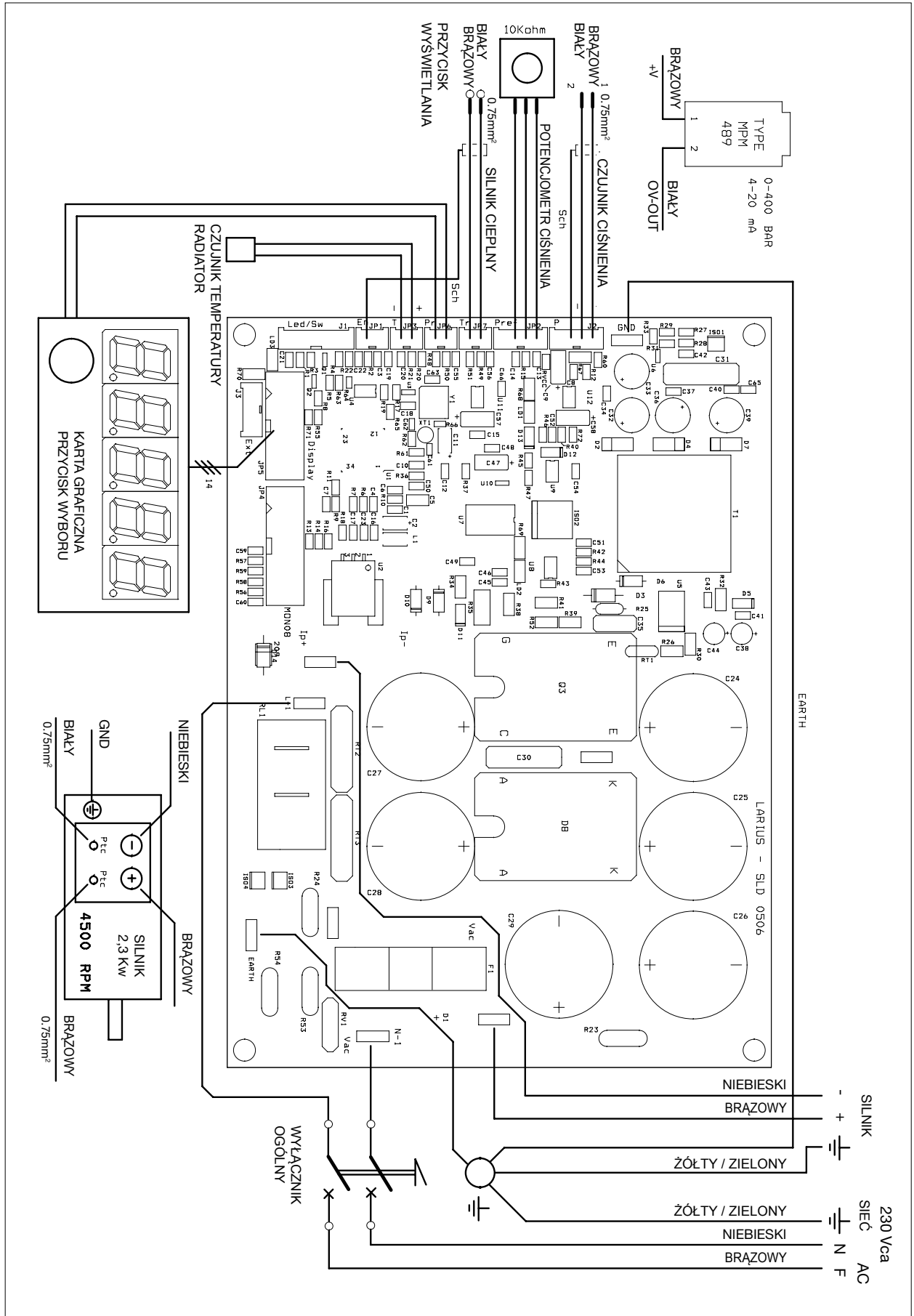


Fig. 2

AA SCHEMAT ELEKTRYCZNY



Strona celowo pozostawiona pusta

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI****Producent**

LARIUS srl
Via Antonio Stoppani 21 - 23801 Calolziocorte (LC) ITALY
Tel: +39 0341 621152
Fax: +39 0341 621243
E-mail: larius@larius.com

Deklaruje na własną odpowiedzialność, że produkt:

DRAGON
Elektryczna pompa tłokowa

spełnia wymagania dyrektyw:

- Dyrektywa 2006/42/WE Dyrektywa Maszyn
- Dyrektywa 2014/30/UE Kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)
- Dyrektywa 2014/35/UE Niskiego napięcia (LVD)

jak również następujących
norm zharmonizowanych:

- UNI EN ISO 12100-1/-2
Bezpieczeństwo maszyn, pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania. Podstawowa terminologia. metodyka. Zasady techniczne.

Niniejsza deklaracja dotyczy wyłącznie produktu w stanie, w którym został wprowadzony do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego i przeprowadzonych przez niego modyfikacji.

Podpis



Pierangelo Castagna
Managing Director

Calolziocorte, 30 kwiecień 2024

Miejscowość / Data

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A. - HEADQUARTERS
SPAIN AND EXPORT MARKETS**

POL. IND. PORCEYO, I-14 - CAMINO DEL FONTÁN, 831
E-33392 GIJÓN (ASTURIAS), SPAIN
TEL.: +34 985 381 488 - FAX: + 34 985 147 213

**SAMOA S.A.R.L.
FRANCE**

P.A.E.I. DU GIESSEN
3, RUE DE BRISCHBACH
67750 SCHERWILLER, FRANCE
TEL.: +33 3 88 82 79 62 - FAX: +33 3 88 82 77 88

**SAMOA ITALIA - LARIUS
ITALY**

VIA ANTONIO STOPPANI,21
23801 CALOLZIOCORTE (LC) ITALY
Tel.: +39 0341 621152 - Fax: + 39 0341 621242

SAMOA FLOWTECH GMBH

GERMANY, AUSTRIA, SWITZERLAND, THE NETHERLANDS AND GREECE
AM OBEREICHHOLZ 4
D - 97828 MARKTHEIDENFELD, GERMANY
TEL.: +49 9391 9826 0 - FAX: +49 9391 98 26 50

SAMOA LTD.

UNITED KINGDOM AND REP. OF IRELAND

ASTURIAS HOUSE - BARRS FOLD ROAD
WINGATES INDUSTRIAL PARK
WESTHOUGHTON, BL5 3XP, UK
TEL.: +44 1942 850600 - FAX: +44 1942 812160








SAMOA CORPORATION

USA AND CANADA
90 MONTICELLO ROAD
WEAVERVILLE, NC 28787, USA
TEL. +1 (828) 645-2290 - FAX: +1 (828) 658 0840



©Copyright, SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
SAMOA Industrial, S.A. is an ISO 9001, ISO 14001 and ISO 45001 certified company.

 **Contact us today!**
Visit www.samoaindustrial.com for more information.

OPERATING AND MAINTENAINCE MANUAL AVAILABLE IN:		
	IT	https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_I.pdf
	EN	https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_GB.pdf
	DE	https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_D.pdf
	FR	https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_F.pdf
	ES	https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_E.pdf
	PL	https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_PL.pdf
	PR	https://www.larius.com/wp-content/uploads/DRAGON_P.pdf